Euroopa Parlament
2014-2019

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2016/0222(COD)

23.2.2017

MUUDATUSETTEPANEKUD 52–295

Raporti projekt
Sophia in 't Veld
(PE593.978v02-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse rahvusvahelise kaitse taotlejate vastuvõtu nõuded (uuesti sõnastatud)

Ettepanek võtta vastu direktiiv
(COM(2016)0465 – C8-0323/0216 – 2016/0222(COD))

Muudatusettepanek 52
Gilles Lebreton

Ettepanek võtta vastu direktiiv
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab komisjoni ettepaneku tagasi.

Or. fr

Muudatusettepanek 53
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
–

Tagasilükkamisettepanek

Euroopa Parlament lükkab komisjoni ettepaneku tagasi.

Or. en

Muudatusettepanek 54
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Ühine varjupaigapoliitika, sealhulgas Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta Uus Yorgi protokolliga) täielikul kohaldamisel, on osa Euroopa Liidu eesmärgist luua järk-järgult vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus, kinnitades seega tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse	(2) Ühine varjupaigapoliitika, sealhulgas Euroopa ühine varjupaigasüsteem, mis põhineb pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni (mida on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta Uus Yorgi protokolliga) täielikul kohaldamisel, on osa Euroopa Liidu eesmärgist luua järk-järgult vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes neist sõltumatute asjaolude tõttu taotlevad õiguspäraselt kaitset liidus, kinnitades seega tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse

põhimõtte järgimist. See poliitika peaks juhinduma ***solidaarsuse ja vastutuse, sealhulgas selle rahalise mõju õiglase jagamise põhimõttest liikmesriikide vahel***.	põhimõtte järgimist. See poliitika peaks juhinduma ***taskukohasuse põhimõttest, võttes arvesse vastuvõtvate ühiskondade vastuvõtmissuutlikkust ning kaitse taotlejate maksimaalset toimetulekuvõimet***.

Or. en

Selgitus

Euroopa ühine varjupaigasüsteem ei saa tugineda koormuse jagamise ja solidaarsuse eeldusele. Selle asemel peaks Euroopa ühise varjupaigasüsteemi juurutamisel juhinduma tõhusast rändevoogude juhtimisest ja tarbetute tõmbetegurite, näiteks heldete sotsiaaltoetuste piiramisest.

Muudatusettepanek 55
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on süsteem, millega määratakse kindlaks rahvusvahelise kaitse taotlejate eest vastutav liikmesriik, ning varjupaigamenetlusi, vastuvõtutingimusi ja -korda ning rahvusvahelise kaitse saajate õigusi käsitlevad ühised nõuded. Hoolimata olulistest edusammudest, mida on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, taotlejatele võimaldatavates vastuvõtutingimustes, varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja rahvusvahelise kaitse saajatele antava kaitse liikides liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused ***on olulised teisese rände ajendid ja*** töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad.	(3) Euroopa ühise varjupaigasüsteemi aluseks on süsteem, millega määratakse kindlaks rahvusvahelise kaitse taotlejate eest vastutav liikmesriik, ning varjupaigamenetlusi, vastuvõtutingimusi ja -korda ning rahvusvahelise kaitse saajate õigusi käsitlevad ühised nõuded. Hoolimata olulistest edusammudest, mida on tehtud Euroopa ühise varjupaigasüsteemi arendamisel, esineb kasutatavates menetlusliikides, taotlejatele võimaldatavates vastuvõtutingimustes, varjupaigataotluste rahuldamise määrades ja rahvusvahelise kaitse saajatele antava kaitse liikides liikmesriigiti endiselt suuri erinevusi. Need erinevused töötavad vastu eesmärgile tagada kõikide taotlejate võrdne kohtlemine olenemata sellest, kus kohas liidus nad kaitset taotlevad.

Or. en

Muudatusettepanek 56
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(4) Komisjon rõhutas 6. aprilli 2016. aasta teatises „Euroopa ühise varjupaigasüsteemi reformimine ja seaduslike võimaluste parandamine Euroopasse jõudmiseks“,[22] et Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on vaja täiendavalt tugevdada ja ühtlustada. Selles kirjeldati ka erinevaid võimalusi Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist rahvusvahelise taotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, liidu varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist, ELi Varjupaigaküsimuste Tugiameti (EASO) uusi volitusi. See on vastus Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari[23] ja 17.–18. märtsi[24] üleskutsetele liikuda edasi liidu olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.	(4) Komisjon rõhutas 6. aprilli 2016. aasta teatises „Euroopa ühise varjupaigasüsteemi reformimine ja seaduslike võimaluste parandamine Euroopasse jõudmiseks“,[22] et Euroopa ühist varjupaigasüsteemi on vaja täiendavalt tugevdada ja ühtlustada. Selles kirjeldati ka erinevaid võimalusi Euroopa ühise varjupaigasüsteemi parandamiseks, nimelt jätkusuutliku ja õiglase süsteemi väljatöötamist rahvusvahelise taotlejate eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramiseks, Eurodac-süsteemi tugevdamist, liidu varjupaigasüsteemis suurema lähenemise saavutamist, ELi sisese teisese rände ärahoidmist, ELi Varjupaigaküsimuste Tugiameti (EASO) uusi volitusi. See on vastus Euroopa Ülemkogu 2016. aasta 18.–19. veebruari[23] ja 17.–18. märtsi[24] üleskutsetele liikuda edasi liidu olemasoleva raamistiku reformimisega, et tagada inimlik ja tõhus varjupaigapoliitika. Samuti tehakse selles ettepanek edasise tegevuse kohta ***osaliselt*** kooskõlas Euroopa Parlamendi 12. aprilli 2016. aasta algatusraportis rände suhtes ette nähtud tervikliku lähenemisviisiga.
[22] COM(2016) 197 final.	[22] COM(2016) 197 final.
[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.	[23] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.
[24] EUCO 12/1/16.	[24] EUCO 12/1/16.

Or. en

Muudatusettepanek 57
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Vastuvõtutingimused on liikmesriikides endiselt väga erinevad nii vastuvõtusüsteemi korralduselt kui ka taotlejate suhtes tagatavate nõuete poolest. ***Mõnes liikmesriigis pidevalt esinevad probleemid taotlejate väärikat kohtlemist tagavatest vastuvõtunõuetest kinnipidamisega*** on aidanud kaasa sellele, et ebaproportsionaalselt suur koormus jääb nende väheste liikmesriikide kanda, kes pakuvad üldjuhul soodsaid vastuvõtutingimusi***, kuid tunnevad siis survet nende piiramiseks***. Kõiki liikmesriike hõlmavad sobival tasandil kehtestatud võrdsemad vastuvõtunõuded aitavad kaasa ***taotlejate väärikamale kohtlemisele ja*** õiglasemale jaotamisele kogu ELis.	(5) Vastuvõtutingimused on liikmesriikides endiselt väga erinevad nii vastuvõtusüsteemi korralduselt kui ka taotlejate suhtes tagatavate nõuete poolest. ***Liikmesriikide vastuvõtunõuete erinevused*** on aidanud kaasa sellele, et ebaproportsionaalselt suur koormus jääb nende väheste liikmesriikide kanda, kes pakuvad üldjuhul soodsaid vastuvõtutingimusi. Kõiki liikmesriike hõlmavad sobival ***ja majanduslikult realistlikumal*** tasandil kehtestatud võrdsemad vastuvõtunõuded aitavad kaasa õiglasemale jaotamisele kogu ELis***, mis omakorda aitab kiirendada taotluste läbivaatamist***.

Or. en

Muudatusettepanek 58
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Vastuvõtutingimused on liikmesriikides endiselt väga erinevad nii vastuvõtusüsteemi korralduselt kui ka taotlejate suhtes tagatavate nõuete poolest. Mõnes liikmesriigis pidevalt esinevad probleemid taotlejate väärikat kohtlemist tagavatest vastuvõtunõuetest kinnipidamisega on aidanud kaasa sellele, et ebaproportsionaalselt suur koormus jääb	(5) Vastuvõtutingimused on liikmesriikides endiselt väga erinevad nii vastuvõtusüsteemi korralduselt kui ka taotlejate suhtes tagatavate nõuete poolest. Mõnes liikmesriigis pidevalt esinevad probleemid taotlejate väärikat kohtlemist tagavatest vastuvõtunõuetest kinnipidamisega on aidanud kaasa sellele, et ebaproportsionaalselt suur koormus jääb

nende väheste liikmesriikide kanda, kes pakuvad üldjuhul soodsaid vastuvõtutingimusi, kuid tunnevad siis survet ***nende piiramiseks***. Kõiki liikmesriike hõlmavad ***sobival tasandil kehtestatud võrdsemad*** vastuvõtunõuded aitavad kaasa taotlejate väärikamale kohtlemisele ja õiglasemale jaotamisele kogu ELis.	nende väheste liikmesriikide kanda, kes pakuvad üldjuhul soodsaid vastuvõtutingimusi, kuid tunnevad siis survet ***tagada nende säilimine***. Kõiki liikmesriike hõlmavad ***võrdsed ja soodsad*** vastuvõtunõuded aitavad kaasa taotlejate väärikamale kohtlemisele ja õiglasemale jaotamisele kogu ELis.

Or. en

Muudatusettepanek 59
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(5) Vastuvõtutingimused on liikmesriikides endiselt väga erinevad nii vastuvõtusüsteemi korralduselt kui ka taotlejate suhtes tagatavate nõuete poolest. Mõnes liikmesriigis pidevalt esinevad probleemid taotlejate ***väärikat*** kohtlemist tagavatest vastuvõtunõuetest kinnipidamisega on aidanud kaasa sellele, et ebaproportsionaalselt suur koormus jääb nende väheste liikmesriikide kanda, kes pakuvad üldjuhul soodsaid vastuvõtutingimusi, kuid tunnevad siis survet nende piiramiseks. Kõiki liikmesriike hõlmavad sobival tasandil kehtestatud võrdsemad vastuvõtunõuded aitavad kaasa taotlejate väärikamale kohtlemisele ja õiglasemale jaotamisele kogu ELis.	(5) Vastuvõtutingimused on liikmesriikides endiselt väga erinevad nii vastuvõtusüsteemi korralduselt kui ka taotlejate suhtes tagatavate nõuete poolest. Mõnes liikmesriigis pidevalt esinevad probleemid taotlejate ***sobivat*** kohtlemist tagavatest vastuvõtunõuetest kinnipidamisega on aidanud kaasa sellele, et ebaproportsionaalselt suur koormus jääb nende väheste liikmesriikide kanda, kes pakuvad üldjuhul soodsaid vastuvõtutingimusi, kuid tunnevad siis survet nende piiramiseks. Kõiki liikmesriike hõlmavad sobival tasandil kehtestatud võrdsemad vastuvõtunõuded aitavad kaasa taotlejate väärikamale kohtlemisele ja õiglasemale jaotamisele kogu ELis.

Or. it

Muudatusettepanek 60
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(6) ***Kasutada tuleks*** Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahendeid, et ***piisavalt*** toetada liikmesriikide jõupingutusi käesolevas direktiivis kehtestatud nõuete rakendamisel, sealhulgas nende liikmesriikide jõupingutusi, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla.	(6) Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi ja Euroopa Liidu Varjupaigaameti vahendeid ***tuleks kasutada säästlikult***, et toetada ***täiendavalt*** liikmesriikide jõupingutusi käesolevas direktiivis kehtestatud nõuete rakendamisel, sealhulgas nende liikmesriikide jõupingutusi, kelle varjupaigasüsteem on eelkõige riigi geograafilise asendi või demograafilise olukorra tõttu sattunud erilise ja ebaproportsionaalse surve alla.

Or. en

Selgitus

Varjupaigataotlejate vastuvõtmise kulude katmise eest vastutavad eelkõige liikmesriigid.

Muudatusettepanek 61
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) Taotlejate võrdse kohtlemise tagamiseks kogu liidus peaks direktiivi kohaldama rahvusvahelise kaitse taotluste menetluste kõikide etappide ja liikide suhtes, kõikides taotlejaid vastuvõtvates kohtades ja asutustes ning niikaua kuni taotlejatel on lubatud viibida asjaomase liikmesriigi territooriumil taotlejana. On vaja täpsustada, et materiaalsed vastuvõtutingimused tuleks taotlejatele kättesaadavaks teha alates hetkest, mil isik avaldab menetleva ametiasutuse ametnikele, samuti muudele ametnikele või ametitele, kes on määratud pädevaks taotlusi vastu võtma või registreerima või	(7) Taotlejate võrdse kohtlemise tagamiseks kogu liidus peaks direktiivi kohaldama rahvusvahelise kaitse taotluste menetluste kõikide etappide ja liikide suhtes, kõikides taotlejaid vastuvõtvates kohtades ja asutustes ning niikaua kuni taotlejatel on lubatud viibida asjaomase liikmesriigi territooriumil taotlejana. ***Käesolevat direktiivi ei kohaldata isikute suhtes, kes ei ole esitanud rahvusvahelise kaitse taotlust või keda ei loeta enam taotlejaks.*** On vaja täpsustada, et materiaalsed vastuvõtutingimused tuleks taotlejatele kättesaadavaks teha alates hetkest, mil isik avaldab menetleva

kes menetlevat ametiasutust sellise taotluste saamisel abistavad kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus], soovi taotleda rahvusvahelist kaitset.	ametiasutuse ametnikele, samuti muudele ametnikele või ametitele, kes on määratud pädevaks taotlusi vastu võtma või registreerima või kes menetlevat ametiasutust sellise taotluste saamisel abistavad kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus], soovi taotleda rahvusvahelist kaitset.

Or. en

Selgitus

Isikutel, kes on keeldunud rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisest nõuetekohasel viisil, ei tohiks olla õigust direktiiviga tagatud kaitsemeetmetele.

Muudatusettepanek 62
Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr XXX/XXX (Dublin määrus) kohaselt, ei peaks taotlejal olema õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 63
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr	***välja jäetud***

XXX/XXX (Dublin määrus) kohaselt, ei peaks taotlejal olema õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.

Or. en

Muudatusettepanek 64
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr XXX/XXX (Dublin määrus) kohaselt, ei peaks taotlejal olema õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 65
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) ***Kui taotleja*** viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr XXX/XXX (***Dublin*** määrus) kohaselt, ***ei peaks taotlejal*** olema õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.	(8) ***Et hoida ära teisest rännet, ei peaks taotlejal, kes*** viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr XXX/XXX (***Dublini*** määrus) kohaselt, olema õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.

Or. en

Muudatusettepanek 66
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr XXX/XXX (***Dublin*** määrus) kohaselt, ei ***peaks*** taotlejal ***olema*** õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.	(8) Kui taotleja viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima määruse (EL) nr XXX/XXX (***Dublini*** määrus) kohaselt, ei ***ole*** taotlejal õigust artiklites 14 ja 17 osutatud vastuvõtutingimustele.

Or. de

Muudatusettepanek 67
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Taotlejate ***vastuvõtmisele tuleks sätestada ühtsed tingimused, mis oleksid piisavad, et tagada taotlejatele kõikides liikmesriikides inimväärne elatustase ning võrreldavad elutingimused***. ***Taotlejate vastuvõtutingimuste ühtlustamine peaks aitama piirata taotlejate teisest rännet ühest liikmesriigist teise erinevuste tõttu nende vastuvõtutingimustes***.	(10) Taotlejate ***vastuvõtutingimused määravad kindlaks liikmesriigid. Neid tingimusi ei ühtlustata subsidiaarsuse põhimõttest lähtuvalt***. ***Vastuvõtutingimuste erinevusi tunnustatakse ja nende põhjuseks on liikmesriikide eelarve prioriteetide erinevused***.

Or. en

Selgitus

Meil on vastuvõetavad muudatusettepanekud, milles juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja mis on lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele osadele.

Muudatusettepanek 68
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Taotlejate vastuvõtmisele tuleks sätestada ühtsed tingimused***, mis oleksid piisavad, et tagada taotlejatele*** kõikides liikmesriikides ***inimväärne elatustase ning*** võrreldavad elutingimused. Taotlejate vastuvõtutingimuste ühtlustamine peaks aitama piirata taotlejate teisest rännet ühest liikmesriigist teise erinevuste tõttu nende vastuvõtutingimustes.	(10) Taotlejate vastuvõtmisele tuleks sätestada ühtsed tingimused ***ja*** kõikides liikmesriikides võrreldavad elutingimused. Taotlejate vastuvõtutingimuste ühtlustamine peaks aitama piirata taotlejate teisest rännet ühest liikmesriigist teise erinevuste tõttu nende vastuvõtutingimustes.

Or. en

Selgitus

Sõna „inimväärne“ on subjektiivne ja seda on võimalik erinevalt tõlgendada.

Muudatusettepanek 69
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) Taotlejate vastuvõtmisele tuleks sätestada ühtsed tingimused, mis oleksid piisavad, et tagada taotlejatele kõikides liikmesriikides ***inimväärne*** elatustase ning võrreldavad elutingimused. Taotlejate vastuvõtutingimuste ühtlustamine peaks aitama piirata taotlejate teisest rännet ühest liikmesriigist teise erinevuste tõttu nende vastuvõtutingimustes.	(10) Taotlejate vastuvõtmisele tuleks sätestada ühtsed tingimused, mis oleksid piisavad, et tagada taotlejatele kõikides liikmesriikides ***sobiv*** elatustase ning võrreldavad elutingimused. Taotlejate vastuvõtutingimuste ühtlustamine peaks aitama piirata taotlejate teisest rännet ühest liikmesriigist teise erinevuste tõttu nende vastuvõtutingimustes.

Or. it

Selgitus

Omadussõna „inimväärne“ kasutamine kirjeldamaks elatustaset, mis peab olema taotlejatele tagatud vastuvõtuga seotud ühtlustatud tingimuste kehtestamise kaudu, ilma et oleks täpsustatud selle erinevat sisu, võib tekitada vastuolusid huvitatud osapooltega.

Muudatusettepanek 70
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Tagamaks, et taotlejad teavad, millised on kõrvalehoidmise tagajärjed, peaksid liikmesriigid taotlejaid teavitama ühetaoliselt ja võimalikult kiiresti ning hiljemalt siis, kui taotleja ***esitab taotluse***, kõikidest vastuvõtutingimustega seotud kohustustest***, mida nad peavad täitma***, sh millistes olukordades võidakse materiaalseid vastuvõtutingimusi ***ja mis tahes hüvesid*** piirata.	(11) Tagamaks, et taotlejad teavad, millised on kõrvalehoidmise tagajärjed, peaksid liikmesriigid taotlejaid teavitama ühetaoliselt ja võimalikult kiiresti ning hiljemalt siis, kui taotleja ***avaldab soovi saada rahvusvahelist kaitset***, kõikidest vastuvõtutingimustega seotud ***õigustest ja*** kohustustest, sh millistes olukordades võidakse materiaalseid vastuvõtutingimusi piirata***, ning mis tahes hüvedest ja tasuta õigusabist, erivajadustest, õiguskaitse kättesaadavusest ja õigusest kaevata edasi kinnipidamise või vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise otsus, ning edastama teabe asjaomase varjupaigamenetluse kohta***.

Or. en

Muudatusettepanek 71
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Tagamaks, et taotlejad teavad, millised on kõrvalehoidmise tagajärjed, peaksid liikmesriigid taotlejaid teavitama ühetaoliselt ja ***võimalikult kiiresti*** ning hiljemalt siis, kui taotleja esitab taotluse, kõikidest vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma, sh millistes olukordades võidakse materiaalseid vastuvõtutingimusi ja mis	(11) Tagamaks, et taotlejad teavad, millised on kõrvalehoidmise tagajärjed, peaksid liikmesriigid taotlejaid teavitama ühetaoliselt ja ***siis, kui asjaomane isik väljendab soovi taotleda rahvusvahelist kaitset,*** ning hiljemalt siis, kui taotleja esitab taotluse, kõikidest vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma, sh millistes

tahes hüvesid piirata.	olukordades võidakse materiaalseid vastuvõtutingimusi ja mis tahes hüvesid piirata.

Or. it

Muudatusettepanek 72
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta teevad taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. ***On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel.*** Samuti peaks reisidokumentide kehtivus piirduma nende välja andmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega. ***Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks. Muud mõjuvad põhjused võivad hõlmata olukordi, kui tööturule lubatud taotlejatel tuleb reisida tööalaselt, kui taotlejatel on vaja reisida õppekava raames või kui alaealised reisivad koos kasuperekonnaga.***	(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta teevad taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. Samuti peaks reisidokumentide kehtivus piirduma nende välja andmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.

Or. it

Muudatusettepanek 73
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta teevad taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel. Samuti peaks reisidokumentide kehtivus piirduma nende välja andmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega. Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks. ***Muud mõjuvad põhjused võivad hõlmata olukordi, kui tööturule lubatud taotlejatel tuleb reisida tööalaselt, kui taotlejatel on vaja reisida õppekava raames või kui alaealised reisivad koos kasuperekonnaga.***	(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta teevad taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel. Samuti peaks reisidokumentide kehtivus piirduma nende välja andmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega. Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks.

Or. en

Muudatusettepanek 74
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta ***teevad*** taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel. Samuti peaks reisidokumentide kehtivus piirduma nende välja andmise aluseks oleva eesmärgi ja	(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta***, et teha*** taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks***, võib vastu võtta vaid siis, kui taastatakse alaline piirikontroll***. On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel. Samuti peaks reisidokumentide

kestusega. Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks. Muud mõjuvad põhjused võivad hõlmata olukordi, kui tööturule lubatud taotlejatel tuleb reisida tööalaselt, kui taotlejatel on vaja reisida õppekava raames või kui alaealised reisivad koos kasuperekonnaga.

kehtivus piirduma nende välja andmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega. Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks. Muud mõjuvad põhjused võivad hõlmata olukordi, kui tööturule lubatud taotlejatel tuleb reisida tööalaselt, kui taotlejatel on vaja reisida õppekava raames või kui alaealised reisivad koos kasuperekonnaga.

Or. en

Muudatusettepanek 75
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta teevad taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja ***üksnes*** tõsistel humanitaarsetel või muudel ***mõjuvatel*** põhjustel. ***Samuti peaks*** reisidokumentide kehtivus ***piirduma*** nende välja andmise aluseks ***oleva eesmärgi*** ja ***kestusega***. Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks. Muud ***mõjuvad*** põhjused võivad hõlmata olukordi, kui tööturule lubatud taotlejatel tuleb reisida tööalaselt, kui taotlejatel on vaja reisida õppekava raames	(12) Ühtlustatud ELi normid taotlejatele väljaantavate dokumentide kohta teevad taotlejate jaoks liidus ebaseaduslikult liikumise keerukamaks. On vaja täpsustada, et liikmesriigid peaksid taotlejatele andma reisidokumendi välja tõsistel humanitaarsetel või muudel põhjustel. Reisidokumentide kehtivus ***peaks hõlmama vähemalt*** nende välja andmise aluseks ***olevat põhjust*** ja ***kestust***. Tõsisteks humanitaarseteks põhjusteks võiks näiteks lugeda seda, kui taotlejal on vaja reisida teise riiki ravi saamiseks või külastada sugulasi konkreetsetel juhtudel, nt raskelt haige lähisugulase külastamiseks või lähisugulaste pulma või matustele minekuks. Muud põhjused võivad hõlmata olukordi, kui tööturule lubatud taotlejatel tuleb reisida tööalaselt, kui taotlejatel on vaja reisida õppekava raames või kui

või kui alaealised reisivad koos kasuperekonnaga.	alaealised reisivad koos kasuperekonnaga.

Or. en

Muudatusettepanek 76
Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Taotlejatel ei ole õigust valida, millises liikmesriigis kaitset taotleda. Taotleja peab rahvusvahelist kaitset taotlema liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt sisenes, või seadusliku viibimise korral liikmesriigis, kus ta seaduslikult viibib või elab. Seda kohustust eiranud taotleja puhul on pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaks määramist vähem tõenäoline, et tal lubatakse jääda liikmesriiki, kus sooviavaldus esitati, mistõttu suureneb põgenemise tõenäosus. Tema asukohta tuleks seetõttu hoolega jälgida.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 77
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Taotlejatel ei ole õigust valida, millises liikmesriigis kaitset taotleda. Taotleja peab rahvusvahelist kaitset taotlema liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt sisenes, või seadusliku viibimise korral liikmesriigis, kus ta seaduslikult	***välja jäetud***

viibib või elab. Seda kohustust eiranud taotleja puhul on pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaks määramist vähem tõenäoline, et tal lubatakse jääda liikmesriiki, kus sooviavaldus esitati, mistõttu suureneb põgenemise tõenäosus. Tema asukohta tuleks seetõttu hoolega jälgida.

Or. bg

Muudatusettepanek 78
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Taotlejatel ei ole õigust valida, millises liikmesriigis kaitset taotleda. Taotleja peab rahvusvahelist kaitset taotlema liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt sisenes, või seadusliku viibimise korral liikmesriigis, kus ta seaduslikult viibib või elab. Seda kohustust eiranud taotleja puhul on pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaks määramist vähem tõenäoline, et tal lubatakse jääda liikmesriiki, kus sooviavaldus esitati, mistõttu suureneb põgenemise tõenäosus. Tema asukohta tuleks seetõttu hoolega jälgida.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 79
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Taotlejatel ei ole õigust valida, millises liikmesriigis kaitset taotleda. Taotleja peab rahvusvahelist kaitset taotlema ***liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt sisenes, või seadusliku viibimise korral liikmesriigis, kus ta seaduslikult viibib või elab. Seda kohustust eiranud taotleja puhul on pärast määruse*** (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] ***kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaks määramist vähem tõenäoline, et tal lubatakse jääda liikmesriiki, kus sooviavaldus esitati, mistõttu suureneb põgenemise tõenäosus***. ***Tema asukohta tuleks seetõttu hoolega jälgida.***	(13) Taotlejatel ei ole õigust valida, millises liikmesriigis kaitset taotleda. Taotleja peab rahvusvahelist kaitset taotlema ***vastavalt määruses*** (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] ***sätestatud kriteeriumidele***.

Or. it

Muudatusettepanek 80
Cornelia Ernst

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. Juhul kui taotleja on sellest liikmesriigist põgenenud ja ilma loata teise liikmesriiki reisinud, on Euroopa ühise varjupaigasüsteemi hea toimimise tagamiseks otsustava tähtsusega, et taotleja toimetatakse kiiresti tagasi liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima. Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.	***välja jäetud***

Or. de

Muudatusettepanek 81
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Nõutakse, et taotlejad ***viibiksid*** liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. ***Juhul kui*** taotleja ***on sellest liikmesriigist põgenenud ja ilma loata teise liikmesriiki reisinud, on Euroopa ühise varjupaigasüsteemi hea toimimise tagamiseks otsustava tähtsusega, et*** taotleja ***toimetatakse kiiresti tagasi liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima. Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida***.	(14) Nõutakse, et taotlejad ***oleksid asjaomastele asutustele püsivalt kättesaadavad*** liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. ***Liikmesriigid ei tohiks*** taotleja ***suhtes kehtestada sanktsioone üksnes põhjusel, et ta on ebaseaduslikult sisenenud nende territooriumile või viibib seal, sealhulgas seetõttu, et ta ei ole täitnud taotlemise kohustust liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt sisenes, nagu on kindlaks määratud [Dublini IV määruse artikli 4 lõikes 1], või kohustust viibida teises liikmesriigis kooskõlas [Dublini IV määrusega], kui on alust arvata, et*** taotleja ***saabub territooriumilt, kus tema elu või vabadus oli ohus [miinimumnõuete määruse artikli 9] või [miinimumnõuete määruse artikli 16] kohaselt, või kui taotleja põhjendab veenvalt oma ebaseaduslikku sisenemist või viibimist***.

Or. en

Muudatusettepanek 82
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid	(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid

liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. ***Juhul kui taotleja on sellest liikmesriigist põgenenud ja ilma loata teise liikmesriiki reisinud, on Euroopa ühise varjupaigasüsteemi hea toimimise tagamiseks otsustava tähtsusega, et taotleja toimetatakse kiiresti tagasi liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima.*** Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.	liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.

Or. bg

Muudatusettepanek 83
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. Juhul kui taotleja on sellest liikmesriigist põgenenud ja ilma loata teise liikmesriiki reisinud, ***on Euroopa ühise varjupaigasüsteemi hea toimimise tagamiseks otsustava tähtsusega, et taotleja toimetatakse kiiresti tagasi liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima. Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida***.	(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. Juhul kui taotleja on sellest liikmesriigist põgenenud ja ilma loata teise liikmesriiki reisinud, ***kaotab ta igasuguse Euroopa Liidus elamise õiguse***.

Or. de

Muudatusettepanek 84
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 14

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. Juhul kui taotleja on ***sellest liikmesriigist põgenenud ja*** ilma loata teise liikmesriiki reisinud, on Euroopa ühise varjupaigasüsteemi hea toimimise tagamiseks otsustava tähtsusega, et taotleja toimetatakse kiiresti tagasi liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima. Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.	(14) Nõutakse, et taotlejad viibiksid liikmesriigis, kus nad sooviavalduse esitasid, või liikmesriigis, kuhu nad anti üle kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus]. Juhul kui taotleja on ilma loata teise liikmesriiki reisinud, on Euroopa ühise varjupaigasüsteemi hea toimimise tagamiseks otsustava tähtsusega, et taotleja toimetatakse kiiresti tagasi liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima. Kuni sellise üleandmiseni on oht, et taotleja võib põgeneda, mistõttu tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.

Or. it

Muudatusettepanek 85
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(15) Asjaolu, et taotleja on varem põgenenud teise liikmesriiki, on taotleja põgenemise ohu hindamisel oluline tegur. Selleks, et välistada, et taotleja põgeneb uuesti pärast tagasisaatmist liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima, ja tagada, et ta oleks pädevate asutuste jaoks kättesaadav, tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 86
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(15) Asjaolu, et taotleja on varem põgenenud teise liikmesriiki, on taotleja põgenemise ohu hindamisel oluline tegur. Selleks, et välistada, et taotleja põgeneb uuesti ***pärast tagasisaatmist liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima***, ja tagada, et ta oleks pädevate asutuste jaoks kättesaadav, tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.	(15) Asjaolu, et taotleja on varem põgenenud teise liikmesriiki, on taotleja põgenemise ohu hindamisel oluline tegur. Selleks, et välistada, et taotleja põgeneb uuesti, ja tagada, et ta oleks pädevate asutuste jaoks kättesaadav, tuleks tema asukohta hoolikalt jälgida.

Or. bg

Muudatusettepanek 87
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Avaliku huvi või avaliku korraga seotud põhjustel ***või taotleja rahvusvahelise kaitse taotluse menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks, määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] alusel vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks või selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist, peaksid*** liikmesriigid vajaduse korral ***määrama*** taotlejale konkreetse elukoha, nt majutuskeskus, eramu, korter, hotell või muud taotlejate majutamiseks kohandatud ruumid. ***Selline otsus võib olla vajalik, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist eelkõige juhtudel, kui taotleja ei ole täitnud järgmisi kohustusi: esitanud***	(16) ***Nõuetekohaselt põhjendatud ning*** avaliku huvi või avaliku korraga seotud ***tõsistel*** põhjustel ***võivad*** liikmesriigid vajaduse korral ***määrata*** taotlejale konkreetse elukoha, nt ***avatud*** majutuskeskus, eramu, korter, hotell või muud taotlejate majutamiseks kohandatud ruumid. Juhtudel, kui taotlejal on õigus materiaalsetele vastuvõtutingimustele, peaks nende võimaldamise eeldus olema ka see, et taotleja elab määratud elukohas.

sooviavaldust liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt ebaseaduslikult või seaduslikult sisenes; jäänud liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima; või juhul, kui taotleja on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima. Juhtudel, kui taotlejal on õigus materiaalsetele vastuvõtutingimustele, peaks nende võimaldamise eeldus olema ka see, et taotleja elab määratud elukohas.

Or. en

Muudatusettepanek 88
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Avaliku huvi või avaliku korraga seotud põhjustel või taotleja rahvusvahelise kaitse taotluse menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks, määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] alusel vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks või selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist, peaksid liikmesriigid vajaduse korral määrama taotlejale konkreetse elukoha, nt majutuskeskus, eramu, korter, hotell või muud taotlejate majutamiseks kohandatud ruumid. ***Selline otsus võib olla vajalik, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist eelkõige juhtudel, kui taotleja ei ole täitnud järgmisi kohustusi: esitanud sooviavaldust liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt ebaseaduslikult või seaduslikult sisenes; jäänud liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima; või juhul, kui taotleja on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima.*** Juhtudel, kui taotlejal on õigus materiaalsetele	(16) Avaliku huvi või avaliku korraga seotud põhjustel või taotleja rahvusvahelise kaitse taotluse menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks, määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] alusel vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks või selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist, peaksid liikmesriigid vajaduse korral määrama taotlejale konkreetse elukoha, nt majutuskeskus, eramu, korter, hotell või muud taotlejate majutamiseks kohandatud ruumid. Juhtudel, kui taotlejal on õigus materiaalsetele vastuvõtutingimustele, peaks nende võimaldamise eeldus olema ka see, et taotleja elab määratud elukohas.

vastuvõtutingimustele, peaks nende võimaldamise eeldus olema ka see, et taotleja elab määratud elukohas.

Or. bg

Muudatusettepanek 89
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Avaliku huvi või avaliku korraga seotud põhjustel või taotleja rahvusvahelise kaitse taotluse menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks, määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] alusel vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks ***või selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist,*** peaksid liikmesriigid vajaduse korral määrama taotlejale konkreetse elukoha, nt majutuskeskus, eramu, korter, hotell või muud taotlejate majutamiseks kohandatud ruumid. Selline otsus võib olla vajalik, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist ***eelkõige juhtudel, kui taotleja ei ole täitnud järgmisi kohustusi: esitanud sooviavaldust liikmesriigis, mille kaudu ta esmalt ebaseaduslikult või seaduslikult sisenes; jäänud liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima; või juhul, kui taotleja on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus ta on kohustatud viibima***. Juhtudel, kui taotlejal on õigus materiaalsetele vastuvõtutingimustele, peaks nende võimaldamise eeldus olema ka see, et taotleja elab määratud elukohas.	(16) Avaliku huvi või avaliku korraga seotud põhjustel või taotleja rahvusvahelise kaitse taotluse menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks, määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] alusel vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiireks toimetamiseks ja tõhusaks jälgimiseks peaksid liikmesriigid vajaduse korral määrama taotlejale konkreetse elukoha, nt majutuskeskus, eramu, korter, hotell või muud taotlejate majutamiseks kohandatud ruumid. Selline otsus võib olla vajalik, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist. Juhtudel, kui taotlejal on õigus materiaalsetele vastuvõtutingimustele, peaks nende võimaldamise eeldus olema ka see, et taotleja elab määratud elukohas.

Or. it

Muudatusettepanek 90
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 17

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(17) Kui on ***põhjust*** arvata, et taotleja ***võib põgeneda, peaksid liikmesriigid kohustama taotlejat nii sageli kui vaja*** pädevatele ametiasutustele endast teada ***andma, jälgides sel viisil, et taotleja ei põgeneks***. ***Selleks, et takistada taotlejate edaspidist põgenemist, peaksid*** liikmesriigid saama materiaalseid vastuvõtutingimusi, millele taotlejal on õigus, ***võimaldada*** üksnes loonusena.	(17) Kui on ***konkreetseid ja objektiivseid põhjuseid*** arvata, et ***esineb tõsine ja vahetu oht*** taotleja ***põgenemiseks, võivad liikmesriigid, kui see on vajalik, proportsionaalne ja nõuetekohaselt põhjendatud, nõuda pärast õigusasutusepoolset individuaalset hindamist ja asjaomase taotleja küsitlemist, et ta annaks*** pädevatele ametiasutustele endast teada ***mõistlikul ajal ja mõistliku sagedusega***. Liikmesriigid ***peaksid*** saama ***võimaldada*** materiaalseid vastuvõtutingimusi, millele taotlejal on õigus, ***ka*** üksnes loonusena***, kui pärast õigusasutuse tehtud hindamist ja otsust on nõuetekohaselt põhjendatult alust arvata, et taotleja võib põgeneda. Taotlejatel peaks olema õigus kaevata edasi otsused, millega kehtestatakse enesest teatamise kohustus või nähakse ette materiaalsed vastuvõtutingimused üksnes loonusena, ja neid tuleks sellest õigusest nõuetekohaselt teavitada***.

Or. en

Muudatusettepanek 91
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(18) Kõik taotleja liikumisvabadust piiravad otsused peavad lähtuma asjaomase isiku ***käitumisest ja konkreetsest***	(18) Kõik taotleja liikumisvabadust piiravad otsused ***tuleb vastu võtta vaid viimase abinõuna ja need*** peavad lähtuma

olukorrast, võttes arvesse kõiki taotlejate vastuvõtu erivajadusi ja proportsionaalsuse põhimõtet. Taotlejaid tuleb nõuetekohaselt sellistest otsustest ***ja*** nende järgimata jätmise tagajärgedest ***teavitada***.	***õigusasutuse otsusest*** asjaomase isiku ***konkreetse olukorra hindamise põhjal***, võttes arvesse kõiki taotlejate vastuvõtu erivajadusi ***ning vajalikkuse*** ja proportsionaalsuse põhimõtet. Taotlejaid tuleb nõuetekohaselt ***teavitada*** sellistest otsustest***,*** nende järgimata jätmise tagajärgedest ***ning õigusest need otsused edasi kaevata***.
	Or. en

Muudatusettepanek 92
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 19

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(19) Arvestades raskeid tagajärgi, mida põgenemine või põgenemise oht taotleja jaoks kaasa toob, tuleks põgenemise tähendus määratleda ***selliselt, et hõlmatud oleks nii tahtlik tegevus*** kohaldatava varjupaigamenetluse vältimiseks kui ka ***faktilised asjaolud***, mille puhul isik ei ole püsivalt pädevatele ametiasutustele kättesaadav***, mh seetõttu, et lahkub territooriumilt, kus ta on kohustatud viibima***.	(19) Arvestades raskeid tagajärgi, mida põgenemine või põgenemise oht taotleja jaoks kaasa toob, tuleks põgenemise tähendus määratleda ***rangelt, kooskõlas Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti koostatud suunistega ja võttes arvesse õigusasutuse hinnangut asjaomase isiku konkreetse olukorra kohta, hõlmates nii tahtlikku tegevust*** kohaldatava varjupaigamenetluse vältimiseks kui ka ***faktilisi asjaolusid***, mille puhul isik ei ole püsivalt pädevatele ametiasutustele kättesaadav***. Taotleja ebaseaduslik sisenemine ning aadressi või isikut tõendavate dokumentide puudumine ei tohiks kunagi olla kehtiv kriteerium põgenemise ohu kindlaksmääramisel***.
	Or. en

Muudatusettepanek 93
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 20

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(20) Taotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas põhimõttega, et isikut ei või kinni pidada üksnes selle alusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste õiguslike kohustustega ja Genfi konventsiooni artikliga 31. Taotlejaid võib kinni pidada ainult käesoleva direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandlike asjaolude korral ning lähtuma nii sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Taotlejate kinnipidamine käesoleva direktiivi alusel peaks olema lubatud üksnes ***õigus- või haldusasutuse*** antud kirjaliku korraldusega, milles on esitatud selle andmise alused, sh juhul, kui isik on kinni peetud juba ajal, mil ta avaldas soovi saada rahvusvahelist kaitset. Kui taotlejat peetakse kinni, peaks tal olema tõhus juurdepääs vajalikele menetlustagatistele, näiteks õiguskaitsevahendile siseriiklikus kohtus.	(20) Taotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas põhimõttega, et isikut ei või kinni pidada üksnes selle alusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste õiguslike kohustustega ja Genfi konventsiooni artikliga 31. Taotlejaid võib kinni pidada ainult käesoleva direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandlike asjaolude korral ning lähtuma nii sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Taotlejate kinnipidamine käesoleva direktiivi alusel peaks olema lubatud üksnes ***õigusasutuse*** antud kirjaliku korraldusega, milles on esitatud selle andmise ***individuaalsed*** alused, sh juhul, kui isik on kinni peetud juba ajal, mil ta avaldas soovi saada rahvusvahelist kaitset***. Põhjenduse, miks ei kohaldatud konkreetsel juhul kinnipidamise asemel muid meetmeid, peab õigusasutus esitama kirjalikult***. Kui taotlejat peetakse kinni, peaks tal olema tõhus juurdepääs vajalikele menetlustagatistele, näiteks õiguskaitsevahendile siseriiklikus kohtus.

Or. en

Muudatusettepanek 94
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 20

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(20) Taotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas põhimõttega, et isikut ei või kinni pidada üksnes selle alusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste	(20) Taotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas põhimõttega, et isikut ei või kinni pidada üksnes selle alusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste

õiguslike kohustustega ja Genfi konventsiooni artikliga 31. Taotlejaid võib kinni pidada ainult käesoleva direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandlike asjaolude korral ning lähtuma nii sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Taotlejate kinnipidamine käesoleva direktiivi alusel peaks olema lubatud üksnes ***õigus- või haldusasutuse*** antud kirjaliku korraldusega, milles on esitatud selle andmise alused, sh juhul, kui isik on kinni peetud juba ajal, mil ta avaldas soovi saada rahvusvahelist kaitset. Kui taotlejat peetakse kinni, peaks tal olema tõhus juurdepääs vajalikele menetlustagatistele, näiteks õiguskaitsevahendile siseriiklikus kohtus.	õiguslike kohustustega ja Genfi konventsiooni artikliga 31. Taotlejaid võib kinni pidada ainult käesoleva direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandlike asjaolude korral ning lähtuma nii sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. ***Ühelgi juhul ei tohi kinni pidada ja/või vahistada alaealisi.*** Taotlejate kinnipidamine käesoleva direktiivi alusel peaks olema lubatud üksnes ***õigusasutuse*** antud kirjaliku korraldusega, milles on esitatud selle andmise alused, sh juhul, kui isik on kinni peetud juba ajal, mil ta avaldas soovi saada rahvusvahelist kaitset. Kui taotlejat peetakse kinni, peaks tal olema tõhus juurdepääs vajalikele menetlustagatistele, näiteks õiguskaitsevahendile siseriiklikus kohtus***, ja õigus kasutada tasuta õigusabi***.

Or. it

Selgitus

Muudatusettepaneku viimane osa on oluline, et tagada vastavus muude seadusandlike ettepanekutega, eelkõige raporti projektiga, millega võimaldatakse tasuta õigusabi kõigis menetlusetappides. See on taotlejale esmavajalik teave ja seetõttu mainimist väärt.

Muudatusettepanek 95
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 20

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(20) Taotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas põhimõttega, et isikut ei või kinni pidada üksnes selle alusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste õiguslike kohustustega ja Genfi konventsiooni artikliga 31. Taotlejaid võib kinni pidada ainult käesoleva direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandlike asjaolude korral ning lähtuma nii	(20) Taotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas põhimõttega, et isikut ei või kinni pidada üksnes selle alusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas liikmesriikide rahvusvaheliste õiguslike kohustustega ja Genfi konventsiooni artikliga 31. Taotlejaid võib kinni pidada ainult käesoleva direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandlike asjaolude korral ning lähtuma nii

sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Taotlejate kinnipidamine käesoleva direktiivi alusel peaks olema lubatud üksnes ***õigus- või haldusasutuse*** antud kirjaliku korraldusega, milles on esitatud selle andmise alused, sh juhul, kui isik on kinni peetud juba ajal, mil ta avaldas soovi saada rahvusvahelist kaitset. Kui taotlejat peetakse kinni, peaks tal olema tõhus juurdepääs vajalikele menetlustagatistele, näiteks õiguskaitsevahendile siseriiklikus kohtus.	sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Taotlejate kinnipidamine käesoleva direktiivi alusel peaks olema lubatud üksnes ***õigusasutuse*** antud kirjaliku korraldusega, milles on esitatud selle andmise alused, sh juhul, kui isik on kinni peetud juba ajal, mil ta avaldas soovi saada rahvusvahelist kaitset. Kui taotlejat peetakse kinni, peaks tal olema tõhus juurdepääs vajalikele menetlustagatistele, näiteks õiguskaitsevahendile siseriiklikus kohtus.

Or. it

Muudatusettepanek 96
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Kui taotlejale on määratud konkreetne elukoht, kuid taotleja ei ole seda kohustust täitnud, siis peab taotleja kinnipidamiseks esinema tõendatud oht, et taotleja võib põgeneda. Igas olukorras tuleb eelkõige jälgida, et kinnipidamise kestus oleks proportsionaalne ja kinnipidamine lõppeks kohe, kui taotlejale seatud kohustus on täidetud või ei ole enam põhjust arvata, et taotleja seda kohustust ei täida. Samuti tuleb taotlejat teavitada kõnealusest kohustusest ja selle järgimata jätmise tagajärgedest.	(21) Kui taotlejale on määratud konkreetne elukoht, kuid taotleja ei ole seda kohustust täitnud, siis peab taotleja kinnipidamiseks esinema tõendatud***, konkreetselt põhjendatud, vahetu ja tõsine*** oht, et taotleja võib põgeneda. Igas olukorras tuleb eelkõige jälgida, et kinnipidamise kestus oleks proportsionaalne ja kinnipidamine lõppeks kohe, kui taotlejale seatud kohustus on täidetud või ei ole enam põhjust arvata, et taotleja seda kohustust ei täida. Samuti tuleb taotlejat teavitada kõnealusest kohustusest ja selle järgimata jätmise tagajärgedest.

Or. en

Muudatusettepanek 97
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21) Kui taotlejale on määratud konkreetne elukoht, kuid taotleja ei ole seda kohustust täitnud, siis ***peab taotleja kinnipidamiseks esinema tõendatud oht***, et taotleja võib põgeneda. Igas olukorras tuleb eelkõige jälgida, et kinnipidamise kestus oleks proportsionaalne ja kinnipidamine lõppeks kohe, kui taotlejale seatud kohustus on täidetud või ei ole enam põhjust arvata, et taotleja seda kohustust ei täida. Samuti tuleb taotlejat teavitada kõnealusest kohustusest ja selle järgimata jätmise tagajärgedest.	(21) Kui taotlejale on määratud konkreetne elukoht, kuid taotleja ei ole seda kohustust täitnud, siis ***peaks seda pidama märgiks***, et taotleja võib põgeneda***, esitades põhjendused taotleja kinnipidamiseks***. Igas olukorras tuleb eelkõige jälgida, et kinnipidamise kestus oleks proportsionaalne ja kinnipidamine lõppeks kohe, kui taotlejale seatud kohustus on täidetud või ei ole enam põhjust arvata, et taotleja seda kohustust ei täida. Samuti tuleb taotlejat teavitada kõnealusest kohustusest ja selle järgimata jätmise tagajärgedest.

Or. en

Selgitus

Tõenäosust on võimatu tõestada, mistõttu on mõiste „tõendatud oht“ mõttetu. Seepärast esitatakse teistsugune sõnastus.

Muudatusettepanek 98
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 22

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(22) Nõuetekohase hoolsuse põhimõte eeldab kinnipidamise alustega seotud haldusmenetluste korral vähemalt seda, et liikmesriik võtab konkreetseid ja asjakohaseid meetmeid, tagamaks, et kinnipidamise aluste kontrollimiseks vajalik aeg on võimalikult lühike ning on reaalne võimalus viia kontrollimine läbi võimalikult kiiresti. ***Kinnipidamine ei tohi ületada aega, mida on mõistlikult vaja asjakohaste menetluste lõpule viimiseks.***	(22) Nõuetekohase hoolsuse põhimõte eeldab kinnipidamise alustega seotud haldusmenetluste korral vähemalt seda, et liikmesriik võtab konkreetseid ja asjakohaseid meetmeid, tagamaks, et kinnipidamise aluste kontrollimiseks vajalik aeg on võimalikult lühike ning on reaalne võimalus viia kontrollimine läbi võimalikult kiiresti.

Or. en

Selgitus

Liikmesriikide avaliku korra ja sisejulgeoleku tagamiseks on vaja hoiduda piirangute kehtestamisest kinnipidamisperioodi kestusele.

Muudatusettepanek 99
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 24

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(24) Kinnipeetud taotlejaid tuleks kohelda täielikult inimväärikust austades ***ja nende vastuvõtmisel tuleks spetsiaalselt arvesse võtta nende vajadusi selles olukorras***. Eelkõige peaksid liikmesriigid tagama Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 24 ja ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsiooni artikli 37 kohaldamise.	(24) Kinnipeetud taotlejaid tuleks kohelda täielikult inimväärikust austades. Eelkõige peaksid liikmesriigid tagama Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 24 ja ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsiooni artikli 37 kohaldamise.

Or. en

Selgitus

Spetsiaalsete vastuvõtutingimuste loomine kinnipeetud isikute jaoks tekitab liikmesriikidele tarbetu halduskoormuse.

Muudatusettepanek 100
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Kui otsustatakse elukoha valiku üle, peaksid liikmesriigid võtma nõuetekohaselt arvesse lapse parimaid huvisid ning samuti taotleja konkreetset olukorda, kui ta on liikmesriigis juba viibivate pereliikmete ***või muude lähisugulaste*** ülalpidamisel***, näiteks vallalised alaealised õed ja***	(28) Kui otsustatakse elukoha valiku üle, peaksid liikmesriigid võtma nõuetekohaselt arvesse lapse parimaid huvisid ning samuti taotleja konkreetset olukorda, kui ta on liikmesriigis juba viibivate pereliikmete ülalpidamisel.

vennad.

Or. en

Selgitus

Pereliikmete määratlust ei tohiks laiendada.

Muudatusettepanek 101
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Liikmesriigid peaksid käesoleva direktiivi kohaldamisel püüdma täielikult tagada lapse parimate huvide ja perekonna ühtsuse põhimõtete täitmise vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste hartale, ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsioonile ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile. ***Vastuvõtutingimusi on vaja kohandada alaealiste eriolukorda silmas pidades, sõltumata sellest, kas nad on saatjata või koos perekonnaga, võttes nõuetekohaselt arvesse nende turvalisust, füüsilist ja emotsionaalset heaolu ning võimaldades vastuvõtutingimusi viisil, mis soodustaks alaealiste üldist arengut.***	(30) Liikmesriigid peaksid käesoleva direktiivi kohaldamisel püüdma täielikult tagada lapse parimate huvide ja perekonna ühtsuse põhimõtete täitmise vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste hartale, ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsioonile ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile.

Or. en

Muudatusettepanek 102
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 30

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) Liikmesriigid peaksid käesoleva	(30) Liikmesriigid peaksid käesoleva

direktiivi kohaldamisel püüdma täielikult tagada lapse parimate huvide ja perekonna ühtsuse põhimõtete täitmise vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste hartale, ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsioonile ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile. Vastuvõtutingimusi on vaja kohandada alaealiste eriolukorda silmas pidades, sõltumata sellest, kas nad on saatjata või koos perekonnaga, võttes nõuetekohaselt arvesse nende turvalisust, füüsilist ja emotsionaalset heaolu ning võimaldades vastuvõtutingimusi viisil, mis soodustaks alaealiste üldist arengut.	direktiivi kohaldamisel püüdma täielikult tagada lapse parimate huvide ja perekonna ühtsuse põhimõtete täitmise vastavalt Euroopa Liidu põhiõiguste hartale, ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsioonile ning Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonile. Vastuvõtutingimusi on vaja kohandada alaealiste eriolukorda silmas pidades, sõltumata sellest, kas nad on saatjata või koos perekonnaga, võttes nõuetekohaselt arvesse nende turvalisust, füüsilist ja emotsionaalset heaolu ning võimaldades vastuvõtutingimusi viisil, mis soodustaks alaealiste üldist arengut. ***Laste kinnipidamine, sõltumata sellest, kas nad on saatjata või koos perekonnaga, ei ole kunagi nende parimates huvides, kujutab endast alati lapse õiguste rikkumist ja peaks seetõttu olema keelatud.***

Or. en

Selgitus

Amendments aimed at prohibiting detention of children are inextricably linked to admissible amendments under the draft report aiming to strengthen the conditions related to the deprivation of personal freedom, and also to enhance the provisions related to the treatment of vulnerable persons including children. The UN CRC, UNHCR and UNICEF have clarified that children, whether unaccompanied, separated, or together with their parents or other caregivers, should never be detained for immigration purposes, irrespective of their legal/migration status or that of their parents, and that detention can never be justified as in a child's best interests. See:UNHCR's position regarding the detention of refugee and migrant children in the migration context, January 2017, p. 2; UNHCR 2012 Detention Guidelines, paragraph 51. References to the application of Art.37(b), "exceptional circumstances / measure of last resort", are not appropriate for cases of detention of any child for immigration related purposes. It is understood from the commentaries of the UN CRC, that while Art. 37 (b) may apply in other contexts (such as in cases of children in conflict with the law – CRC/C/GC/10), its application to detention in the immigration context would be in conflict with the principle of best interests of the child. See also: CRC/GC/2005/6) – para. 61;UN CRC, Report on the 2012 DGD: The rights of all children in the context of international migration – para.78: "The detention of a child because of their or their parent's migration status constitutes a child rights violation and always contravenes the principle of the best interests of the child. In this light, States should expeditiously and completely cease the detention of children on the basis of their immigration status."; UN SR on Torture, 5 March 2015 (A/HRC/28/68) – para. 80.

Muudatusettepanek 103
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Liikmesriigid peavad tagama, et taotlejad saavad vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmaksid ***vähemalt*** vältimatu abi ning haiguste***, sh raskete vaimsete häirete*** põhiravi. Selleks et arvestada rahvatervise probleemidega haiguste ennetamisel ja kaitsta üksiktaotlejate tervist, peaks taotlejate jaoks tervishoiuteenuste kättesaadavus hõlmama ka ennetavat ravi, nt vaktsineerimisi. Liikmesriigid võivad rahvatervisega seotud põhjustel nõuda, et taotlejad läbiksid arstliku läbivaatuse. Arstliku läbivaatuse tulemused ***ei tohiks mõjutada*** rahvusvahelise kaitse taotluste hindamist***, mis tuleks kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] alati teha objektiivselt, erapooletult ning iga isiku kohta eraldi***.	(31) Liikmesriigid peavad tagama, et taotlejad saavad vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmaksid vältimatu abi ning haiguste põhiravi. Selleks et arvestada rahvatervise probleemidega haiguste ennetamisel ja kaitsta üksiktaotlejate tervist, peaks taotlejate jaoks tervishoiuteenuste kättesaadavus hõlmama ka ennetavat ravi, nt vaktsineerimisi. Liikmesriigid võivad rahvatervisega seotud põhjustel nõuda, et taotlejad läbiksid arstliku läbivaatuse. Arstliku läbivaatuse tulemused ***mõjutavad*** rahvusvahelise kaitse taotluste hindamist.

Or. de

Muudatusettepanek 104
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 31

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Liikmesriigid peavad tagama, et taotlejad saavad vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmaksid vähemalt vältimatu ***abi ning*** haiguste, sh raskete vaimsete häirete põhiravi. Selleks et arvestada rahvatervise probleemidega haiguste ennetamisel ja kaitsta	(31) Liikmesriigid peavad tagama, et taotlejad saavad vajalikke tervishoiuteenuseid, mis hõlmaksid vähemalt ***tasuta*** vältimatu ***ja esmatasandi arstiabi,*** haiguste, sh raskete vaimsete häirete põhiravi***, ning juurdepääsu seksuaal- ja reproduktiivtervisega seotud***

üksiktaotlejate tervist, peaks taotlejate jaoks tervishoiuteenuste kättesaadavus hõlmama ka ennetavat ravi, nt vaktsineerimisi. Liikmesriigid võivad rahvatervisega seotud põhjustel nõuda, et taotlejad läbiksid arstliku läbivaatuse. Arstliku läbivaatuse tulemused ei tohiks mõjutada rahvusvahelise kaitse taotluste hindamist, mis tuleks kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] alati teha objektiivselt, erapooletult ning iga isiku kohta eraldi.

abile. Selleks et arvestada rahvatervise probleemidega haiguste ennetamisel ja kaitsta üksiktaotlejate tervist, peaks taotlejate jaoks tervishoiuteenuste kättesaadavus hõlmama ka ennetavat ravi, nt vaktsineerimisi ***ja teise tasandi arstiabi***. Liikmesriigid võivad rahvatervisega seotud põhjustel nõuda, et taotlejad läbiksid arstliku läbivaatuse. Arstliku läbivaatuse tulemused ei tohiks mõjutada rahvusvahelise kaitse taotluste hindamist, mis tuleks kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] alati teha objektiivselt, erapooletult ning iga isiku kohta eraldi.

Or. en

Muudatusettepanek 105
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) ***Käesoleva direktiiviga taotlejale antud õigust materiaalsetele vastuvõtutingimustele võib teatavates olukordades piirata, nt juhul kui taotleja on põgenenud liikmesriigist, kus ta on kohustatud viibima, teise liikmesriiki. Siiski peaks liikmesriigid igas olukorras tagama taotlejatele tervishoiuteenuste kättesaadavuse ja inimväärse elatustaseme kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga ja ÜRO lapse õiguste konventsiooniga, eelkõige seeläbi, et kantakse hoolt taotleja toimetuleku ja põhivajaduste eest nii füüsilise turvalisuse ja väärikuse kui ka inimestevaheliste suhete mõistes, võttes nõuetekohaselt arvesse rahvusvahelist kaitset taotleva isiku ja tema perekonna või hooldaja paratamatut haavatavust.*** Nõuetekohaselt tuleb arvestada ka taotlejatega, kellel on vastuvõtu erivajadused. Arvestada tuleb	(32) Nõuetekohaselt tuleb arvestada ka taotlejatega, kellel on vastuvõtu erivajadused. Arvestada tuleb laste erivajadustega, eriti pidades silmas lapse õigust haridusele ja tervishoiuteenuste kättesaadavust. Kui alaealine viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima, peaksid liikmesriigid alaealise vastutavasse liikmesriiki üleandmist oodates tagama talle juurdepääsu sobivale õppetegevusele. Arvesse tuleb võtta soolist vägivalda kogenud naiste erivajadusi, sh seeläbi, et varjupaigamenetluse eri etappides tagatakse arstiabi, õigusabi ja sobiva traumanõustamise ja psühhosotsiaalse hoolduse kättesaadavus.

laste erivajadustega, eriti pidades silmas lapse õigust haridusele ja tervishoiuteenuste kättesaadavust. Kui alaealine viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima, peaksid liikmesriigid alaealise vastutavasse liikmesriiki üleandmist oodates tagama talle juurdepääsu sobivale õppetegevusele. Arvesse tuleb võtta soolist vägivalda kogenud naiste erivajadusi, sh seeläbi, et varjupaigamenetluse eri etappides tagatakse arstiabi, õigusabi ja sobiva traumanõustamise ja psühhosotsiaalse hoolduse kättesaadavus.

Or. it

Muudatusettepanek 106
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) Käesoleva direktiiviga taotlejale antud õigust materiaalsetele vastuvõtutingimustele ***võib*** teatavates olukordades piirata, nt juhul kui taotleja on põgenenud liikmesriigist, kus ta on kohustatud viibima, teise liikmesriiki. Siiski peaks liikmesriigid igas olukorras tagama taotlejatele ***tervishoiuteenuste*** kättesaadavuse ***ja inimväärse elatustaseme kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga ja ÜRO lapse õiguste konventsiooniga, eelkõige seeläbi, et kantakse hoolt taotleja toimetuleku ja põhivajaduste eest nii füüsilise turvalisuse ja väärikuse kui ka inimestevaheliste suhete mõistes, võttes nõuetekohaselt arvesse rahvusvahelist kaitset taotleva isiku ja tema perekonna või hooldaja paratamatut haavatavust***. Nõuetekohaselt tuleb arvestada ka taotlejatega, kellel on vastuvõtu erivajadused. ***Arvestada tuleb laste erivajadustega, eriti pidades silmas***	(32) Käesoleva direktiiviga taotlejale antud õigust materiaalsetele vastuvõtutingimustele ***tuleks*** teatavates olukordades piirata, nt juhul kui taotleja on põgenenud liikmesriigist, kus ta on kohustatud viibima, teise liikmesriiki. Siiski peaks liikmesriigid igas olukorras tagama taotlejatele ***vältimatu abi*** kättesaadavuse. Nõuetekohaselt tuleb arvestada ka taotlejatega, kellel on vastuvõtu erivajadused. Kui alaealine viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima, peaksid liikmesriigid alaealise vastutavasse liikmesriiki üleandmist oodates tagama talle juurdepääsu sobivale ***tegevusele***. Arvesse tuleb võtta soolist vägivalda kogenud naiste erivajadusi.

lapse õigust haridusele ja tervishoiuteenuste kättesaadavust. Kui alaealine viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima, peaksid liikmesriigid alaealise vastutavasse liikmesriiki üleandmist oodates tagama talle juurdepääsu sobivale ***õppetegevusele***. Arvesse tuleb võtta soolist vägivalda kogenud naiste erivajadusi***, sh seeläbi, et varjupaigamenetluse eri etappides tagatakse arstiabi, õigusabi ja sobiva traumanõustamise ja psühhosotsiaalse hoolduse kättesaadavus***.

Or. en

Muudatusettepanek 107
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 32

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(32) ***Käesoleva direktiiviga taotlejale antud õigust materiaalsetele vastuvõtutingimustele võib teatavates olukordades piirata, nt juhul kui taotleja on põgenenud liikmesriigist, kus ta on kohustatud viibima, teise liikmesriiki. Siiski peaks*** liikmesriigid igas olukorras tagama taotlejatele tervishoiuteenuste kättesaadavuse ja ***inimväärse*** elatustaseme kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga ja ÜRO lapse õiguste konventsiooniga, eelkõige seeläbi, et kantakse hoolt taotleja toimetuleku ja põhivajaduste eest nii füüsilise turvalisuse ja väärikuse kui ka inimestevaheliste suhete mõistes, võttes nõuetekohaselt arvesse rahvusvahelist kaitset taotleva isiku ja tema perekonna või hooldaja paratamatut haavatavust. Nõuetekohaselt tuleb arvestada ka taotlejatega, kellel on vastuvõtu erivajadused. Arvestada tuleb laste erivajadustega, eriti pidades silmas	(32) Liikmesriigid ***peaksid*** igas olukorras tagama taotlejatele tervishoiuteenuste kättesaadavuse ja ***piisava*** elatustaseme kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga ja ÜRO lapse õiguste konventsiooniga, eelkõige seeläbi, et kantakse hoolt taotleja toimetuleku ja põhivajaduste eest nii füüsilise turvalisuse ja väärikuse kui ka inimestevaheliste suhete mõistes, võttes nõuetekohaselt arvesse rahvusvahelist kaitset taotleva isiku ja tema perekonna või hooldaja paratamatut haavatavust. Nõuetekohaselt tuleb arvestada ka taotlejatega, kellel on vastuvõtu erivajadused. Arvestada tuleb laste erivajadustega, eriti pidades silmas lapse õigust haridusele ja tervishoiuteenuste kättesaadavust. Arvesse tuleb võtta ***seksuaalset või*** soolist vägivalda kogenud naiste erivajadusi, sh seeläbi, et varjupaigamenetluse eri etappides tagatakse arstiabi, õigusabi ja

lapse õigust haridusele ja tervishoiuteenuste kättesaadavust. ***Kui alaealine viibib mõnes muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud viibima, peaksid liikmesriigid alaealise vastutavasse liikmesriiki üleandmist oodates tagama talle juurdepääsu sobivale õppetegevusele.*** Arvesse tuleb võtta soolist vägivalda kogenud naiste erivajadusi, sh seeläbi, et varjupaigamenetluse eri etappides tagatakse arstiabi, õigusabi ja sobiva traumanõustamise ja psühhosotsiaalse hoolduse kättesaadavus.	sobiva traumanõustamise ja psühhosotsiaalse hoolduse kättesaadavus.

Or. en

Muudatusettepanek 108
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 32 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(32 a) Vägivalda, mis on suunatud isiku vastu tema soo, sooidentiteedi või sooväljenduse tõttu või mis mõjutab ebaproportsionaalselt teatud soost isikuid, loetakse sooliseks vägivallaks. Selle tagajärjel võib ohver kannatada füüsilist, seksuaalset, emotsionaalset, psühholoogilist või majanduslikku kahju. Soolist vägivalda loetakse diskrimineerimise vormiks ja ohvri põhivabaduste rikkumiseks ning see hõlmab vägivalda lähisuhetes, seksuaalvägivalda (sh vägistamine, seksuaalne väärkohtlemine ja ahistamine), inimkaubandust, orjapidamist ning mitmesuguseid kahjulikke tavasid, nagu sundabielud, naiste suguelundite moonutamine ja nn aukuriteod. Soolise vägivalla ohvritest naised ja nende lapsed vajavad tihtipeale erilist tuge ja kaitset seoses uue või korduva ohvriks langemise kõrge ohuga või sellise vägivallaga seotud hirmutamise

või kättemaksuga.

Or. en

Selgitus

Soolist vägivalda ei saa käsitleda vaid naiste vastu suunatud vägivallana. Määratlust tuleb laiendada ja lisada sellesse mõisted „sooidentiteet“ ja „sooväljendus“.

Muudatusettepanek 109
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Pereliikme mõiste määratluses tuleks arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Määratlus peaks seega hõlmama väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriikide territooriumile saabumist moodustunud perekondi.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 110
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Pereliikme mõiste ***määratluses tuleks arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad*** liikmesriikide ***territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Määratlus peaks seega hõlmama väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriikide territooriumile***	(33) Pereliikme mõiste ***määratlus peaks vastama*** liikmesriikide ***õiguslikele nõuetele***.

saabumist moodustunud perekondi.

Or. de

Muudatusettepanek 111
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 33

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(33) Pereliikme mõiste määratluses tuleks arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Määratlus peaks seega hõlmama väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriikide territooriumile saabumist moodustunud perekondi.	(33) Pereliikme mõiste määratluses tuleks arvestada praegu aset leidva rände tegelikke suundumusi, mis on näidanud, et taotlejad saabuvad liikmesriikide territooriumile tihti pärast pikaajalist teelolekut. Määratlus peaks seega hõlmama väljaspool päritoluriiki, kuid enne liikmesriikide territooriumile saabumist moodustunud perekondi. ***Abielus mitteolevaid paare ei tohiks partnerite soo alusel diskrimineerida.***

Or. en

Selgitus

Paljudes riikides ei tunnustata homoseksuaalsete paaride abielu või registreeritud kooselu. Vaja on kaitsta inimestevahelisi liite ja seega perekondi, keda ei olnud võimalik tunnustada nende päritoluriigi õiguse kohaselt.

Muudatusettepanek 112
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja	(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja

tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid. ***Oma riigi või liidu teiste kodanike või asjaomases liikmesriigis seaduslikult elavate kolmanda riigi kodanike eelistamiseks kasutatavad tööturutestid ei tohiks takistada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule ning nende testide kasutamisel ei tohiks kahjustada kohaldatavate ühinemisaktide asjakohastes sätetes väljendatud põhimõtet eelistada liidu kodanikke.***	tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid.
	Or. en

Muudatusettepanek 113
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid**.** Oma riigi või liidu ***teiste kodanike või asjaomases liikmesriigis seaduslikult elavate kolmanda riigi kodanike eelistamiseks kasutatavad tööturutestid ei tohiks takistada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule ning nende testide kasutamisel ei tohiks kahjustada kohaldatavate ühinemisaktide asjakohastes sätetes väljendatud põhimõtet eelistada liidu*** kodanikke.	(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid***, piiramata võimalust, et asjaomane liikmesriik võib eelistada*** oma riigi või liidu ***teisi*** kodanikke.
	Or. it

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on täpsustada, et liikmesriikidel on võimalus võtta meetmeid, tagamaks suurem tähelepanu oma riigi ja ELi teiste kodanike juurdepääsule tööturule. Kuna tegemist on ELi kodanike jaoks äärmiselt tundliku teemaga, soovivad muudatusettepaneku esitajad selgitada, et tööturule juurdepääsust rääkides ei saa olla mingeid erimeetmeid ega -kvoote, et soodustada rahvusvahelise kaitse taotlejate tööturule sisenemist võrreldes liikmesriigi kodanikega.

Muudatusettepanek 114
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid***. Oma riigi või liidu teiste kodanike või asjaomases liikmesriigis seaduslikult elavate kolmanda riigi kodanike eelistamiseks kasutatavad tööturutestid ei tohiks takistada taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule ning nende testide kasutamisel ei tohiks kahjustada kohaldatavate ühinemisaktide asjakohastes sätetes väljendatud põhimõtet eelistada liidu kodanikke***.	(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi**,** ***sealhulgas sektoripõhiseid piiranguid, tööaja piiranguid või ebamõistlikke halduskohustusi***, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid.

Or. en

Muudatusettepanek 115
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 34

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid. Oma riigi või liidu teiste kodanike või asjaomases liikmesriigis seaduslikult elavate kolmanda riigi kodanike eelistamiseks kasutatavad tööturutestid ei tohiks ***takistada*** taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule ning nende testide kasutamisel ei tohiks kahjustada kohaldatavate ühinemisaktide asjakohastes sätetes väljendatud põhimõtet eelistada liidu kodanikke.	(34) Taotlejate iseseisva toimetuleku soodustamiseks ja suurte erinevuste vähendamiseks liikmesriikide vahel on hädavajalik sätestada selged eeskirjad taotlejate tööturule juurdepääsu kohta ja tagada, et selline juurdepääs oleks tegelik, mis tähendab, et ei kehtestata ***ebaproportsionaalseid*** tingimusi, mis tegelikkuses taotlejaid töö otsimisel takistaksid. Oma riigi või liidu teiste kodanike või asjaomases liikmesriigis seaduslikult elavate kolmanda riigi kodanike eelistamiseks kasutatavad tööturutestid ei tohiks ***kujutada endast ebaproportsionaalset tõket, mis takistab*** taotlejate tegelikku juurdepääsu tööturule ning nende testide kasutamisel ei tohiks kahjustada kohaldatavate ühinemisaktide asjakohastes sätetes väljendatud põhimõtet eelistada liidu kodanikke.

Or. en

Muudatusettepanek 116
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) ***Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg tuleks ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega.*** Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks ***julgustatakse varast juurdepääsu*** tööturule ***olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr***	(35) Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks ***tuleks taotlejale tagada kohe juurdepääs*** tööturule.

XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud pärast taotluse esitamise kuupäeva. Siiski ei peaks liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

Or. en

Muudatusettepanek 117
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg tuleks ***ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega. Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud pärast taotluse esitamise kuupäeva***. ***Siiski ei peaks*** liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.	(35) Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg tuleks ***kohandada eelkõige vajadustega vastava liikmesriigi tööturul***. Liikmesriigid ***ei peaks*** andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

Or. de

Muudatusettepanek 118
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) ***Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg tuleks ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega.*** Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. ***Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud pärast taotluse esitamise kuupäeva. Siiski ei peaks*** liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.	(35) Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid ***ei peaks*** andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

Or. en

Muudatusettepanek 119
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg ***tuleks*** ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega. Taotlejate integreerimise väljavaadete ja	(35) ***Väga oluline on toetada ja julgustada nende taotlejate integreerumist, kellel on realistlik võimalus saada varjupaika. Seetõttu***

iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud pärast taotluse esitamise kuupäeva. Siiski ei peaks liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.	***tuleks*** tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega. Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud pärast taotluse esitamise kuupäeva. Siiski ei peaks liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

Or. en

Muudatusettepanek 120
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 35

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(35) Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg tuleks ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega. Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud	(35) Tööturule juurdepääsu andmise maksimaalne tähtaeg tuleks ühtlustada sisulise läbivaatamise menetluse kestusega. Taotlejate integreerimise väljavaadete ja iseseisva toimetuleku parandamiseks julgustatakse varast juurdepääsu tööturule***, seda ka taotlejate kaasamise kaudu sotsiaalhoolekande tegevusse,*** olukorras, kui taotlus on tõenäoliselt põhjendatud, sh juhul kui selle läbivaatamine on prioriteetne kooskõlas määrusega (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]. Liikmesriigid peaksid seega kaaluma selle ajavahemiku lühendamist nii palju kui võimalik, et juhul kui taotlus on

pärast taotluse esitamise kuupäeva. Siiski ei peaks liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

tõenäoliselt põhjendatud, tagada taotlejate juurdepääs tööturule hiljemalt kolm kuud pärast taotluse esitamise kuupäeva. Siiski ei peaks liikmesriigid andma tööturule juurdepääsu taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

Or. it

Muudatusettepanek 121
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kodanikega võrdsele kohtlemisele tuginedes peaks taotlejatel pärast tööturule juurdepääsu saamist olema samad õigused. Töötingimused peaksid hõlmama vähemalt palka ja töölt vabastamist, töötervishoiu ja tööohutuse nõudeid, tööaega ja puhkust, võttes arvesse kehtivaid kollektiivlepinguid. ***Taotlejatel peaks olema ka õigus ühinemis- ja liitumisvabaduse, hariduse ja kutseõppe, kutsekvalifikatsiooni tunnustamise ja sotsiaalkindlustusega seonduvale võrdsele kohtlemisele.***	(36) Kodanikega võrdsele kohtlemisele tuginedes peaks taotlejatel pärast tööturule juurdepääsu saamist olema samad õigused***, kusjuures eelkõige tuleks pidada silmas ka kodanike diskrimineerimise vältimist***. Töötingimused peaksid hõlmama vähemalt palka ja töölt vabastamist, töötervishoiu ja tööohutuse nõudeid, tööaega ja puhkust, võttes arvesse kehtivaid kollektiivlepinguid.

Or. de

Muudatusettepanek 122
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 36

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(36) Kodanikega võrdsele kohtlemisele tuginedes peaks taotlejatel pärast tööturule	(36) Kodanikega võrdsele kohtlemisele tuginedes peaks taotlejatel pärast tööturule

juurdepääsu saamist olema samad õigused. Töötingimused peaksid hõlmama vähemalt palka ja töölt vabastamist, töötervishoiu ja tööohutuse nõudeid, tööaega ja puhkust, võttes arvesse kehtivaid kollektiivlepinguid. Taotlejatel peaks olema ka õigus ühinemis- ja ***liitumisvabaduse, hariduse ja kutseõppe, kutsekvalifikatsiooni tunnustamise ja sotsiaalkindlustusega*** seonduvale võrdsele kohtlemisele.	juurdepääsu saamist olema samad õigused. Töötingimused peaksid hõlmama vähemalt palka ja töölt vabastamist, töötervishoiu ja tööohutuse nõudeid, tööaega ja puhkust, võttes arvesse kehtivaid kollektiivlepinguid. Taotlejatel peaks olema ka õigus ühinemis- ja ***liitumisvabadusega*** seonduvale võrdsele kohtlemisele.
	Or. en

Muudatusettepanek 123
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 37

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(37) Liikmesriik peaks tunnustama taotleja teises liikmesriigis saadud kutsekvalifikatsiooni samal viisil nagu liidu kodanikel ning kolmandas riigis saadud kvalifikatsiooni tuleks arvestada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2005/36/EÜ[25]. ***On vaja kaaluda ka erimeetmete võtmist, et tulemuslikult kõrvaldada praktilised probleemid, millega taotlejad puutuvad kokku välisriikide diplomi, tunnistuste või muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide tõestamisel, eelkõige dokumentaalsete tõendite puudumise ja suutmatuse tõttu kanda tunnustamisega kaasnevaid kulusid.***	(37) Liikmesriik peaks tunnustama taotleja teises liikmesriigis saadud kutsekvalifikatsiooni samal viisil nagu liidu kodanikel ning kolmandas riigis saadud kvalifikatsiooni tuleks arvestada kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2005/36/EÜ[25].
[25] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiiv kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (ELT L 255, 30.9.2005, lk 22).	[25] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiiv ***2005/36/EÜ*** kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (ELT L 255, 30.9.2005, lk 22).
	Or. en

Muudatusettepanek 124
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 38

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(38) Kohaldada tuleks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 883/2004[26] kasutatud sotsiaalkindlustusliikide määratlusi.	***välja jäetud***
[26] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, 30.4.2004, lk 1).	

Or. en

Muudatusettepanek 125
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Kuna taotlejate viibimine võib osutuda ajutiseks ja piiramata Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 1231/2010, peaks liikmesriikidel olema võimalik jätta taotlejate ja oma kodanike võrdse kohtlemise kohaldamisalast välja perehüvitised ja töötushüvitised ning piirata võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamist ka hariduse ja kutseõppe puhul. Ka õigust ühinemis- ja liitumisvabadusele võib piirata seeläbi, et välistatakse taotlejate osalemine teatavate organite juhtimises ja ametnikuna töötamine.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 126
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) ***Kuna taotlejate viibimine võib osutuda ajutiseks ja piiramata Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 1231/2010, peaks liikmesriikidel olema võimalik jätta taotlejate ja oma kodanike võrdse kohtlemise kohaldamisalast välja perehüvitised ja töötushüvitised ning piirata võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamist ka hariduse ja kutseõppe puhul. Ka*** õigust ühinemis- ja liitumisvabadusele võib piirata seeläbi, et välistatakse taotlejate osalemine teatavate organite juhtimises ja ametnikuna töötamine.	(39) Õigust ühinemis- ja liitumisvabadusele võib piirata seeläbi, et välistatakse taotlejate osalemine teatavate organite juhtimises ja ametnikuna töötamine.

Or. en

Muudatusettepanek 127
Udo Voigt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 39

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(39) Kuna taotlejate viibimine ***võib osutuda ajutiseks*** ja piiramata Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 1231/2010, peaks liikmesriikidel olema võimalik jätta taotlejate ja oma kodanike võrdse kohtlemise kohaldamisalast välja perehüvitised ja töötushüvitised ning piirata võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamist ka hariduse ja kutseõppe	(39) Kuna taotlejate viibimine ***on ajutine*** ja piiramata Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 1231/2010, peaks liikmesriikidel olema võimalik jätta taotlejate ja oma kodanike võrdse kohtlemise kohaldamisalast välja perehüvitised ja töötushüvitised ning piirata võrdse kohtlemise põhimõtte kohaldamist ka hariduse ja kutseõppe

puhul. Ka õigust ühinemis- ja liitumisvabadusele ***võib piirata*** seeläbi, et välistatakse taotlejate osalemine teatavate organite juhtimises ja ametnikuna töötamine.	puhul. Ka õigust ühinemis- ja liitumisvabadusele ***peab piirama*** seeläbi, et välistatakse taotlejate osalemine teatavate organite juhtimises ja ametnikuna töötamine.

Or. de

Muudatusettepanek 128
Jeroen Lenaers

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 40 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(40 a) Keeleoskus on hädavajalik, et kindlustada taotlejatele piisav elatustase, tagada neile kohene juurdepääs tööturule ja võimaldada neile materiaalseid vastuvõtutingimusi, sealhulgas toiduks mittekasutatavaid tooteid. Asjaomase liikmesriigi ametliku keele või ühe ametliku keele õppimine suurendaks enesekindlust ja vastuvõtvasse ühiskonda integreerumise võimalusi ning aitaks ära hoida teisest rännet. Seetõttu tuleks taotlejatele tagada tegelik pääsemine keelekursustele esimesel võimalusel, kuid hiljemalt kuue kuu jooksul alates kuupäevast, mil nad on avaldanud soovi saada rahvusvahelist kaitset. Eelisjärjekorras tuleks käsitleda taotlejaid, kelle taotlus on tõenäoliselt põhjendatud. Samamoodi ei peaks liikmesriigid olema kohustatud tagama keelekursusi taotlejatele, kelle rahvusvahelise kaitse taotlus ei ole tõenäoliselt põhjendatud ja vaadatakse läbi kiirendatud menetluses.

Or. en

Selgitus

Language courses are an important tool to increase an applicants' self-reliance and chances of integration in a host society. Member States should therefore have an obligation to make

language courses available as soon as possible and should focus on applicants that have a high probability of receiving asylum. It is necesarry to focus on those that have a high probablity because a substantive share of the asylum seekers that arrive in Europe today do not have a right to asylum. (This Muudatusettepanek should be read together with the accompanying Muudatusettepanek on a new article for language courses (art. 15a))

Muudatusettepanek 129
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Selleks et tagada taotlejatele võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste kooskõla käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetega, on vaja täpsustada nende tingimuste olemust, hõlmates lisaks majutusele, toidule ja rõivastele ka toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted, nagu hügieenitarbed. Samuti on vaja, et liikmesriigid määraksid rahalise toetuse või kupongidena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme kindlaks asjakohaste näitajate alusel, millega tagatakse kodanikele piisav elatustase, nagu miinimumsissetulekutoetused, miinimumpalgad, miinimumpensionid, töötushüvitised ja sotsiaalabitoetused. See ei tähenda, et ettenähtud summa peaks olema võrdne riigi kodanikele ettenähtud summaga. ***Liikmesriigid võivad võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, nagu on käesolevas direktiivis määratletud.***	(41) Selleks et tagada taotlejatele võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste kooskõla käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetega, on vaja täpsustada nende tingimuste olemust, hõlmates lisaks majutusele, toidule ja rõivastele ka toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted, nagu hügieenitarbed. Samuti on vaja, et liikmesriigid määraksid rahalise toetuse või kupongidena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme kindlaks asjakohaste näitajate alusel, millega tagatakse kodanikele piisav elatustase, nagu miinimumsissetulekutoetused, miinimumpalgad, miinimumpensionid, töötushüvitised ja sotsiaalabitoetused. See ei tähenda, et ettenähtud summa peaks olema võrdne riigi kodanikele ettenähtud summaga.

Or. it

Selgitus

Ei ole mingit vajadust jätta käesoleva põhjenduse viimane lause direktiivi teksti, kuna uuesti sõnastatud osas juba selgitatakse, et liikmesriigid võivad varjupaigataotlejate suhtes kohaldada teistsugust kohtlemist.

Muudatusettepanek 130
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Selleks et tagada taotlejatele võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste kooskõla käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetega, on vaja täpsustada nende tingimuste olemust, hõlmates lisaks majutusele, toidule ja rõivastele ka toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted, nagu hügieenitarbed. Samuti on vaja, et liikmesriigid määraksid rahalise toetuse või kupongidena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme kindlaks asjakohaste näitajate alusel***, millega tagatakse kodanikele piisav elatustase, nagu miinimumsissetulekutoetused, miinimumpalgad, miinimumpensionid, töötushüvitised ja sotsiaalabitoetused***. See ei tähenda, et ettenähtud summa peaks olema võrdne riigi kodanikele ettenähtud summaga. Liikmesriigid võivad võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, nagu on käesolevas direktiivis määratletud.	(41) Selleks et tagada taotlejatele võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste kooskõla käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetega, on vaja täpsustada nende tingimuste olemust, hõlmates lisaks majutusele, toidule ja rõivastele ka toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted, nagu hügieenitarbed. Samuti on vaja, et liikmesriigid määraksid rahalise toetuse või kupongidena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme ***ja nende võimalikud variandid*** kindlaks asjakohaste näitajate alusel. See ei tähenda, et ettenähtud summa peaks olema võrdne riigi kodanikele ettenähtud summaga. Liikmesriigid võivad võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat***, kuid mitte soodsamat*** kohtlemist, nagu on käesolevas direktiivis määratletud.

Or. en

Selgitus

Vastuolus põhjendusega 40, milles on sedastatud, et liidu õigus ei tohiks piirata liikmesriikide õigust korraldada oma sotsiaalkindlustussüsteeme, sealhulgas võimalust määrata kindlaks miinimumsissetulekutoetused, -palgad ja -pensionid.

Muudatusettepanek 131
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 41

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(41) Selleks et tagada taotlejatele võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste kooskõla käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetega, on vaja täpsustada nende tingimuste olemust, hõlmates lisaks majutusele, toidule ja rõivastele ka toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted, nagu hügieenitarbed. Samuti on vaja, et liikmesriigid määraksid rahalise toetuse või kupongidena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme kindlaks asjakohaste näitajate alusel, millega tagatakse kodanikele piisav elatustase, nagu miinimumsissetulekutoetused, miinimumpalgad, miinimumpensionid, töötushüvitised ja sotsiaalabitoetused. See ei tähenda, et ettenähtud summa peaks olema võrdne riigi kodanikele ettenähtud summaga. Liikmesriigid võivad võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, nagu on käesolevas direktiivis määratletud.	(41) Selleks et tagada taotlejatele võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste kooskõla käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetega, on vaja täpsustada nende tingimuste olemust, hõlmates lisaks majutusele, toidule ja rõivastele ka toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted, nagu hügieenitarbed***, meditsiiniseadmed ja õppematerjal***. Samuti on vaja, et liikmesriigid määraksid rahalise toetuse või kupongidena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme kindlaks asjakohaste näitajate alusel, millega tagatakse kodanikele piisav elatustase, nagu miinimumsissetulekutoetused, miinimumpalgad, miinimumpensionid, töötushüvitised ja sotsiaalabitoetused. See ei tähenda, et ettenähtud summa peaks olema võrdne riigi kodanikele ettenähtud summaga. Liikmesriigid võivad võimaldada taotlejatele oma kodanikega võrreldes vähemsoodsat kohtlemist, nagu on käesolevas direktiivis määratletud.

Or. en

Muudatusettepanek 132
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 42

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(42) Selleks et piirata vastuvõtusüsteemi võimalikku kuritarvitamist, ***peaks liikmesriikidel olema võimalus võimaldada*** materiaalseid vastuvõtutingimusi üksnes sellises ulatuses, mille jaoks taotlejatel endil toimetulekuvahendid puuduvad. Taotleja vahendite hindamisel ja ***taotlejalt*** materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude	(42) Selleks et piirata vastuvõtusüsteemi võimalikku kuritarvitamist, ***peaksid liikmesriigid võimaldama*** materiaalseid vastuvõtutingimusi üksnes sellises ulatuses, mille jaoks taotlejatel endil ***või nende pereliikmetel, nagu on kindlaks määratud käesolevas direktiivis ja kui nad viibivad liikmesriigis,*** toimetulekuvahendid puuduvad. Taotleja ***ja tema pereliikmete***

täieliku või osalise kandmise nõudmisel peaksid liikmesriigid järgima proportsionaalsuse põhimõtet ***ning arvestama taotleja konkreetset olukorda ja vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Taotlejatelt ei tohiks nõuda vajalike tervishoiuteenuste kulude osalist ega täielikku kandmist***. Vastuvõtusüsteemi kuritarvitamise võimalikkust tuleks samuti piirata, täpsustades asjaolud, mille korral võib asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, rõivad ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega, ning asjaolud, mille korral võib päevaraha vähendada või andmata jätta***, tagades samal ajal kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme***.

vahendite hindamisel ja ***neilt*** materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise nõudmisel peaksid liikmesriigid järgima proportsionaalsuse põhimõtet. Vastuvõtusüsteemi kuritarvitamise võimalikkust tuleks samuti piirata, täpsustades asjaolud, mille korral võib asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, rõivad ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega, ning asjaolud, mille korral võib päevaraha vähendada või andmata jätta.

Or. en

Selgitus

Vaja on, et ametiasutused võtaksid materiaalsete vastuvõtutingimuste taseme kindlaksmääramisel arvesse taotlejate pereliikmete majanduslikku olukorda. Sõna „inimväärne“ on subjektiivne ja seda on võimalik erinevalt tõlgendada.

Muudatusettepanek 133
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 42

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(42) ***Selleks et piirata vastuvõtusüsteemi võimalikku kuritarvitamist, peaks*** liikmesriikidel olema võimalus võimaldada materiaalseid vastuvõtutingimusi üksnes sellises ulatuses, mille jaoks taotlejatel endil toimetulekuvahendid puuduvad. Taotleja vahendite hindamisel ja taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude	(42) Liikmesriikidel ***peaks*** olema võimalus võimaldada materiaalseid vastuvõtutingimusi üksnes sellises ulatuses, mille jaoks taotlejatel endil toimetulekuvahendid puuduvad. Taotleja vahendite hindamisel ja taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise nõudmisel peaksid liikmesriigid järgima

täieliku või osalise kandmise nõudmisel peaksid liikmesriigid järgima proportsionaalsuse põhimõtet ning arvestama taotleja konkreetset olukorda ja vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Taotlejatelt ei tohiks nõuda vajalike tervishoiuteenuste kulude osalist ega täielikku kandmist. Vastuvõtusüsteemi kuritarvitamise võimalikkust tuleks samuti piirata, täpsustades asjaolud, mille korral võib asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, rõivad ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega, ning asjaolud, mille korral võib päevaraha vähendada või andmata jätta, tagades samal ajal kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.

proportsionaalsuse põhimõtet ning arvestama taotleja konkreetset olukorda ja vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Taotlejatelt ei tohiks nõuda vajalike tervishoiuteenuste kulude osalist ega täielikku kandmist. Vastuvõtusüsteemi kuritarvitamise võimalikkust tuleks samuti piirata, täpsustades asjaolud, mille korral võib asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, rõivad ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega, ning asjaolud, mille korral võib päevaraha vähendada või andmata jätta, tagades samal ajal kõikidele taotlejatele inimväärse elatustaseme.

Or. en

Muudatusettepanek 134
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 42

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(42) Selleks et piirata vastuvõtusüsteemi võimalikku kuritarvitamist, peaks liikmesriikidel olema võimalus võimaldada materiaalseid vastuvõtutingimusi üksnes sellises ulatuses, mille jaoks taotlejatel endil toimetulekuvahendid puuduvad. Taotleja vahendite hindamisel ja taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise nõudmisel peaksid liikmesriigid järgima proportsionaalsuse põhimõtet ning arvestama taotleja konkreetset olukorda ja vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Taotlejatelt ei tohiks nõuda vajalike tervishoiuteenuste kulude osalist	(42) Selleks et piirata vastuvõtusüsteemi võimalikku kuritarvitamist, peaks liikmesriikidel olema võimalus võimaldada materiaalseid vastuvõtutingimusi üksnes sellises ulatuses, mille jaoks taotlejatel endil toimetulekuvahendid puuduvad. Taotleja vahendite hindamisel ja taotlejalt materiaalsete vastuvõtutingimuste kulude täieliku või osalise kandmise nõudmisel peaksid liikmesriigid järgima proportsionaalsuse põhimõtet ning arvestama taotleja konkreetset olukorda ja vajadust austada tema väärikust või isikupuutumatust, sh taotleja vastuvõtu erivajadusi. Taotlejatelt ei tohiks nõuda vajalike tervishoiuteenuste kulude osalist

ega täielikku kandmist. Vastuvõtusüsteemi kuritarvitamise võimalikkust tuleks samuti piirata, täpsustades asjaolud, mille korral võib asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, rõivad ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega, ning asjaolud, mille korral võib päevaraha vähendada või andmata jätta, tagades samal ajal kõikidele taotlejatele ***inimväärse*** elatustaseme.	ega täielikku kandmist. Vastuvõtusüsteemi kuritarvitamise võimalikkust tuleks samuti piirata, täpsustades asjaolud, mille korral võib asendada rahaliste toetuste või kupongidena võimaldatava majutuse, toidu, rõivad ja muud toiduks mittekasutatavad hädavajalikud tooted loonusena võimaldatavate materiaalsete vastuvõtutingimustega, ning asjaolud, mille korral võib päevaraha vähendada või andmata jätta, tagades samal ajal kõikidele taotlejatele ***sobiva*** elatustaseme.

Or. it

Selgitus

Omadussõna „inimväärne“ kasutamine kirjeldamaks elatustaset, mis peab olema taotlejatele tagatud vastuvõtuga seotud ühtlustatud tingimuste kehtestamise kaudu, ilma et oleks täpsustatud selle erinevat sisu, võib tekitada vastuolusid huvitatud osapooltega.

Muudatusettepanek 135
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 45

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(45) Kogemused näitavad, et juhul kui liikmesriigid peavad toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega, on taotlejate nõuetekohase vastuvõtmise tagamiseks vajalik erandolukorra plaanimine. Liikmesriikides erandolukorra plaanidega ette nähtud meetmete asjakohasust tuleks korrapäraselt jälgida ja hinnata.	(45) Kogemused näitavad, et juhul kui liikmesriigid peavad toime tulema ebaproportsionaalselt suurel arvul rahvusvahelise kaitse taotlejatega, on taotlejate nõuetekohase vastuvõtmise tagamiseks vajalik erandolukorra plaanimine. ***Riiklike erandolukorra plaanidega tagatakse liikmesriikide ametiasutustele vajalik õigusraamistik ebaseaduslike rändajate tõrjumiseks sisepiiridel nende ootamatu sissevoolu korral.*** Liikmesriikides erandolukorra plaanidega ette nähtud meetmete asjakohasust tuleks korrapäraselt jälgida ja hinnata.

Or. en

Muudatusettepanek 136
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 46

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(46) Liikmesriikidel peaks olema ***õigus*** kehtestada või säilitada ***soodsamad sätted*** kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute suhtes, kes paluvad liikmesriigilt rahvusvahelist kaitset.	(46) Liikmesriikidel ***ei*** peaks olema ***õigust*** kehtestada või säilitada ***soodsamaid sätteid*** kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute suhtes, kes paluvad liikmesriigilt rahvusvahelist kaitset***, välja arvatud käesolevas direktiivis sõnaselgelt nimetatud juhtudel***.

Or. en

Selgitus

Kui liikmesriikide nõuded ja sätted on erinevad, siis see põhjustab soodsaima varjupaigariigi valimist ja teisest rännet liidus. Niisuguste tõmbetegurite kõrvaldamine peaks olema Euroopa ühise varjupaigasüsteemi peamine prioriteet.

Muudatusettepanek 137
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 47

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(47) Samuti kutsutakse liikmesriike üles kohaldama käesoleva direktiivi sätteid seoses menetlustega, mille raames otsustatakse muus kui määruses (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus] sätestatud vormis antava kaitse taotluste üle.	(47) Samuti kutsutakse liikmesriike üles kohaldama käesoleva direktiivi sätteid ***maksimaalsete vastuvõtutingimustena*** seoses menetlustega, mille raames otsustatakse muus kui määruses (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus] sätestatud vormis antava kaitse taotluste üle.

Or. en

Selgitus

Üksnes miinimumnõuete kohaldamine vastuvõtutingimuste puhul vähendab rändesurvet ELile ja takistab teisest rännet liidus.

Muudatusettepanek 138
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 49

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(49) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt taotlejate vastuvõtutingimuste nõuete kehtestamine liikmesriikides, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva direktiivi ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.	(49) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt taotlejate vastuvõtutingimuste ***ühiste*** nõuete kehtestamine liikmesriikides, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning käesoleva direktiivi ulatuse ja toime tõttu on seda parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

Or. en

Selgitus

Vastuvõtutingimuste ühised miinimumnõuded on väga olulised, et takistada ebaseaduslike rändajate teisest rännet.

Muudatusettepanek 139
Kati Piri, Sylvie Guillaume, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) „pereliikmed“ – ***pereliikmed määruse (EL) nr XXX/XXX[29][miinimumnõuete määrus]***	(3) „pereliikmed“ – ***taotleja perekonna järgmised liikmed, kes viibivad***

artikli [2 lõike 9] tähenduses;	***liikmesriikide territooriumil:***
	– taotleja abikaasa või temaga püsivas suhtes olev vabaabielukaaslane, kui asjaomase liikmesriigi õiguse või tava kohaselt koheldakse vabaabielupaare kolmandate riikide kodanikke käsitlevate õigusaktide alusel võrdväärselt abielus paaridega;
	– esimeses taandes osutatud paaride või taotleja alaealised lapsed, sõltumata sellest, kas siseriikliku õiguse tähenduses või kohaselt on nad sündinud abielust või väljaspool abielu või on nad lapsendatud;
	– kui taotleja on alaealine, siis tema isa, ema või muu täiskasvanu, kes on taotleja eest vastutav selle liikmesriigi õiguse või siseriikliku tava alusel, kus asjaomane täiskasvanu viibib;
	– taotleja õde/vend või õed ja vennad;

[29] ELT C […], […], lk […].

Or. en

Selgitus

Pereliikmete määratlust tuleks ühtlustada kogu varjupaigaküsimusi käsitlevas liidu õigustikus. Mallina on kasutatud Dublini määruses esitatud määratlust ja tehtud vajalikud muudatused, tagamaks, et abielus lapsed ei oleks ebasoodsamas olukorras.

Muudatusettepanek 140
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) „pereliikmed“ – pereliikmed ***määruse (EL) nr XXX/XXX[29][miinimumnõuete määrus] artikli [2 lõike 9] tähenduses***;	(3) „pereliikmed“ – ***järgmised taotleja*** pereliikmed***, kes viibivad rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise ajal samas liikmesriigis, eeldusel et perekond oli olemas juba päritoluriigis: taotleja abikaasa, taotleja alaealised lapsed, kes ei***

ole abielus, ja abielus mitteoleva alaealise taotleja vanemad;

---

[29] ELT C […], […], lk […].

Or. en

Selgitus

Kuna miinimumnõuete direktiivi vaadatakse praegu läbi ja pereliikmete tulevane määratlus on endiselt lahtine, tuleks kehtiv määratlus olulises osas säilitada.

Muudatusettepanek 141
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(3) „pereliikmed“ – ***pereliikmed määruse (EL) nr XXX/XXX[29] [miinimumnõuete määrus] artikli [2 lõike 9] tähenduses***;	(3) „pereliikmed“ – ***taotleja abikaasa, tema otsesed järeltulijad ja saatjata alaealistest taotlejate puhul nende vanemad***;

---

[29]ELT C […], […], lk […].

Or. de

Muudatusettepanek 142
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(7) „materiaalsed vastuvõtutingimused“ – vastuvõtutingimused, mis hõlmavad majutust, toitu rõivaid ja muid toiduks mittekasutatavaid hädavajalikke tooteid, mis vastavad konkreetseid	(7) „materiaalsed vastuvõtutingimused“ – vastuvõtutingimused, mis hõlmavad majutust, toitu rõivaid ja muid toiduks mittekasutatavaid hädavajalikke tooteid, mis vastavad konkreetseid

vastuvõtutingimusi arvestades taotlejate vajadustele, nagu hügieenitarbed, mida antakse loonusena või rahaliste toetuste või kupongidena või nende kolme kombinatsioonina, ning päevaraha;	vastuvõtutingimusi arvestades taotlejate vajadustele, nagu hügieenitarbed***, meditsiiniseadmed ja õppematerjal***, mida antakse loonusena või rahaliste toetuste või kupongidena või nende kolme kombinatsioonina, ning päevaraha;

Or. en

Muudatusettepanek 143
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 7 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(7 a) „piisav elatustase“ – piisavad elutingimused tervise ning isiku enda ja tema perekonna heaolu tagamiseks, eelkõige seoses toidu, riietuse, elukoha ning vajalike tervishoiu- ja sotsiaalteenustega;

Or. it

Selgitus

Antud mõiste on hädavajalik selgitamaks, mida direktiivis mõeldakse, kui osutatakse määratlusele „piisav elatustase“. Tehakse ettepanek kasutada vaid seda mõistet ja kustutada tekstist kõik viited „inimväärsele elukvaliteedile“.

Muudatusettepanek 144
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 10

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(10) „põgenemine“ – tegevus, mille käigus taotleja ***varjupaigamenetlusest kõrvale hoidmiseks kas lahkub territooriumilt, kus ta on kohustatud***	(10) „põgenemine“ – ***tahtlik ja põhjendamatu*** tegevus, mille käigus taotleja ***väldib sihilikult ja korduvalt kontakti*** pädevate ***ametiasutustega***;

määruse (EL) nr XXX/XXX[30] [Dublini määrus] kohaselt viibima, või ei ole pädevate ***ametiasutuste või kohtu jaoks kättesaadav***;

[30] ELT C […], […], lk […].

Or. en

Muudatusettepanek 145
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) „põgenemise oht“ – konkreetse juhtumi puhul esinevad põhjused, mis tuginevad siseriiklikus õiguses kindlaks määratud objektiivsetele kriteeriumidele ja annavad alust oletada, et taotleja võib põgeneda;	(11) „põgenemise oht“ – konkreetse juhtumi puhul esinevad ***tõendatud*** põhjused, mis tuginevad ***kooskõlas Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiameti suunistega*** siseriiklikus õiguses ***rangelt*** kindlaks määratud ***konkreetsetele ja*** objektiivsetele kriteeriumidele ja annavad alust oletada, et taotleja võib põgeneda;

Or. en

Muudatusettepanek 146
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi***, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed,***	(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi.

rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud ning piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine.

Or. en

Selgitus

Ammendamatu loeteluga tagatakse, et iga taotleja juhtumit hinnatakse eraldi ega muudeta ohvriks näiteks kõiki rasedaid. Peale selle on suur osa naissoost taotlejaid ümber lõigatud, mistõttu kuuluvad nad automaatselt kohaldamisalasse kui naiste suguelundite moonutamise ohvrid.

Muudatusettepanek 147
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Elly Schlein, Soraya Post, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed, rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud ning piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist ***või*** seksuaalset vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine.	(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, ***lesbid, geid, biseksuaalid, trans- ja intersoolised inimesed,*** eakad inimesed, rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega***, sealhulgas traumajärgse stressi all kannatavad*** isikud ning piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist***,*** seksuaalset ***või soolist*** vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine.

Or. en

Muudatusettepanek 148
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed, rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud ning piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat ***psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset*** vägivalda***, nagu naiste suguelundite moonutamine***.	(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad ***nõrga tervisega*** inimesed, rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud ning piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat vägivalda.

Or. de

Muudatusettepanek 149
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed, rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud ning piinamise või vägistamise	(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed, rasedad, alaealiste lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, ***lesbid, geid, biseksuaalid, trans- ja intersoolised inimesed,*** raske haigusega isikud, vaimse

ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine.	tervise probleemidega isikud ning piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine.

Or. en

Selgitus

LGBTI-inimesed on vastuvõtu erivajadustega taotlejad, sest nad on haavatav ja diskrimineeritud rühm.

Muudatusettepanek 150
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 2 – lõik 1 – punkt 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed, rasedad, ***alaealiste*** lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud ***ning*** piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine.	(13) „vastuvõtu erivajadustega taotleja“ – taotleja, kes vajab käesolevas direktiivis sätestatud õiguste kasutamiseks ja selles sätestatud kohustuste täitmiseks spetsiaalseid tagatisi, nagu ***teiste hulgas*** taotlejad, kes on alaealised, saatjata alaealised, puudega inimesed, eakad inimesed, rasedad, lastega üksikvanemad, inimkaubanduse ohvrid, raske haigusega isikud, vaimse tervise probleemidega isikud**,** piinamise või vägistamise ohvrid või isikud, kelle suhtes on tarvitatud muud jõhkrat psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, nagu naiste suguelundite moonutamine***, ning traumajärgse stressi all kannatavad isikud***.

Or. en

Muudatusettepanek 151
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Käesolevat direktiivi kohaldatakse kõikide kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute suhtes, kes avaldavad ***liikmesriikide territooriumil, sealhulgas*** välispiiril, territoriaalmerel või transiiditsoonis**,** soovi taotleda rahvusvahelist kaitset, niikaua kuni neil on lubatud viibida sellel territooriumil taotlejana, ning samuti nende pereliikmete suhtes, kui nad ***on*** vastavalt ***siseriiklikule*** õigusele ***selle*** rahvusvahelise kaitse ***taotlusega hõlmatud***.	(1) Käesolevat direktiivi kohaldatakse kõikide kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute suhtes, kes ***sisenevad liikmesriiki välispiiri ületamisel ja*** avaldavad ***selle*** välispiiril, territoriaalmerel või transiiditsoonis soovi taotleda rahvusvahelist kaitset, niikaua kuni neil on lubatud viibida sellel territooriumil taotlejana, ning samuti nende pereliikmete suhtes, kui nad ***saavad*** vastavalt ***rahvusvahelisele*** õigusele rahvusvahelise kaitse.

Or. de

Selgitus

Algtekst on juriidiliselt vale, kuna rahvusvahelise kaitse taotluse saab esitada olles piiril ning mitte veel liikmesriigi territooriumil või transiiditsoonis.

Muudatusettepanek 152
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid kohaldavad käesolevat direktiivi kõigi kolmandatest riikidest pärit saatjata alaealiste suhtes alates nende saabumise hetkest kuni hetkeni, mil nad kvalifitseeruvad pagulaseks, neile antakse täiendav kaitse määruse (EL) XXX/XXX [miinimumnõuete määrus] kohaselt, neile antakse muus vormis humanitaarkaitse või nad antakse üle kolmandale riigile, arvestades siseriikliku õiguse kohaselt nende parimaid huve.

Or. en

Selgitus

Saatjata alaealistel on spetsiifilised põhivajadused alates nende saabumise hetkest, sõltumata sellest, kas nad on varjupaigataotlejad, majanduslikel põhjustel rändajad või lastega kaubitsemise ohvrid. Oluline on, et liikmesriigid kohaldaksid käesolevat direktiivi kohe pärast nende saabumist, ootamata ära varjupaigataotluse esitamist.

Muudatusettepanek 153
Kati Piri, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Tanja Fajon, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 3 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Käesolevat direktiivi ei kohaldata, kui kohaldub nõukogu direktiiv 2001/55/EÜ[31].	***välja jäetud***
[31] Nõukogu 20. juuli 2001. aasta direktiiv 2001/55/EÜ miinimumnõuete kohta ajutise kaitse andmiseks ümberasustatud isikute massilise sissevoolu korral ning meetmete kohta liikmesriikide jõupingutuste tasakaalustamiseks nende isikute vastuvõtmisel ning selle tagajärgede kandmisel (EÜT L 212, 7.8.2001, lk 1).	

Or. en

Selgitus

Nõukogu direktiivi 2001/55/EÜ ei ole tegelikkuses kunagi kohaldatud, vaatamata kolmandate riikide kodanike suurele sissevoolule. Igal juhul peaks vastuvõtutingimuste direktiivi alati kohaldama.

Muudatusettepanek 154
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikkel 4	***välja jäetud***
Soodsamad sätted	
Liikmesriigid võivad kehtestada või säilitada soodsamad sätted taotlejate ja nende ülalpeetavate lähisugulaste vastuvõtutingimuste kohta olukorras, kus lähisugulased viibivad samas liikmesriigis, või humanitaarsetel põhjustel, kui need sätted on käesoleva direktiiviga kooskõlas.	

Or. en

Selgitus

Et võidelda tõhusalt soodsaima varjupaigariigi valimise vastu, ei peaks liikmesriikidel olema võimalik tagada soodsamaid vastuvõtutingimusi kui käesolevas direktiivis ettenähtud.

Muudatusettepanek 155
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Sylvie Guillaume, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid võivad kehtestada või säilitada soodsamad sätted taotlejate ja nende ***ülalpeetavate*** lähisugulaste vastuvõtutingimuste kohta olukorras, kus lähisugulased viibivad samas liikmesriigis, või humanitaarsetel põhjustel, kui need sätted on käesoleva direktiiviga kooskõlas.	Liikmesriigid võivad kehtestada või säilitada soodsamad sätted taotlejate ja nende lähisugulaste vastuvõtutingimuste kohta olukorras, kus lähisugulased viibivad samas liikmesriigis, või humanitaarsetel põhjustel, kui need sätted on käesoleva direktiiviga kooskõlas.

Or. en

Selgitus

Liikmesriigid peaksid saama vabalt otsustada soodsamate sätete kehtestamise üle pereliikmete suhtes, sõltumata sellest, kas nad on ülalpeetavad sugulased või mitte.

Muudatusettepanek 156
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid teatavad taotlejatele ***niipea kui võimalik ja hiljemalt siis***, kui taotlejad ***esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse***, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma***. Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima***.	Liikmesriigid teatavad taotlejatele, kui taotlejad ***avaldavad soovi saada rahvusvahelist kaitset***, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma.

Or. en

Selgitus

Artikli 3 kohaselt kehtib käesolev direktiiv kõigile isikutele, kes on avaldanud soovi taotleda rahvusvahelist kaitset. Seetõttu peaksid taotlejad saama teavet oma õiguste kohta vastuvõtutingimustele, kui nad avaldavad soovi, samamoodi nagu neid teavitatakse sellel ajal nende menetluslikest õigustest ja kohustustest menetluste määruse ettepaneku artikli 8 lõike 2 kohaselt.

Muudatusettepanek 157
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid teatavad taotlejatele niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest,	Liikmesriigid teatavad taotlejatele niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest,

mida nad peavad täitma. ***Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.***	mida nad peavad täitma.

Or. en

Muudatusettepanek 158
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid teatavad taotlejatele ***niipea kui võimalik*** ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. ***Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.***	Liikmesriigid teatavad taotlejatele ***siis, kui isik väljendab soovi taotleda rahvusvahelist kaitset,*** ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma.

Or. it

Muudatusettepanek 159
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid teatavad taotlejatele niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad ***esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse***, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima***, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima***.	Liikmesriigid teatavad taotlejatele niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad ***avaldavad soovi saada rahvusvahelist kaitset määruse XXX/XXXX [varjupaigamenetluste määrus] artikli 25 kohaselt***, vähemalt mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima ***taotleja õigused seoses juurdepääsuga vastuvõtutingimustele, tasuta õigusabiga, erivajadustega, õiguskaitse kättesaadavuse ja õigusega kaevata edasi kinnipidamise või vastuvõtutingimuste asendamise, kitsendamise või tühistamise otsus ning teabega asjaomase varjupaigamenetluse kohta***.

Or. en

Selgitus

Käesolev muudatusettepanek on hädavajalik teksti sisemise loogika tõttu ja on lahutamatult seotud muude vastuvõetavate muudatusettepanekutega, et täpsustada, et taotlejatel on juurdepääs vastuvõtutingimustele alates hetkest, mil nad avaldavad soovi kooskõlas varjupaigamenetluste määrusega.

Muudatusettepanek 160
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***teatavad*** taotlejatele niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. Nad ***peavad*** taotlejale antavas teabes eraldi ***märkima***, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis	Liikmesriigid ***võivad teatada*** taotlejatele niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. Nad ***võivad*** taotlejale antavas teabes eraldi ***märkida***, et nagu sätestatud käesoleva

17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.	direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.

Or. en

Selgitus

Sõna „võima“ esimese lõigu alguses kajastab muudatust vastuvõetavas muudatusettepanekus esimese lõigu teise osa kohta.

Muudatusettepanek 161
Heinz K. Becker

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid teatavad taotlejatele ***niipea kui võimalik ja hiljemalt siis, kui taotlejad esitavad rahvusvahelise kaitse taotluse***, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.	Liikmesriigid teatavad taotlejatele ***mõistliku aja jooksul, mis ei ületa 15 päeva alates taotluse esitamisest saada rahvusvahelist kaitset***, mis tahes kehtestatud hüvistest ning vastuvõtutingimustega seotud kohustustest, mida nad peavad täitma. Nad peavad taotlejale antavas teabes eraldi märkima, et nagu sätestatud käesoleva direktiivi artiklis 17a, ei ole taotlejal õigust sama direktiivi artiklites 14–17 sätestatud vastuvõtutingimustele muus liikmesriigis kui selles, kus ta on kohustatud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt viibima.

Or. en

Muudatusettepanek 162
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad, et taotlejatele antakse teavet organisatsioonide või isikurühmade kohta, kes annavad konkreetset õigusabi, ning organisatsioonide kohta, kes võivad anda neile abi või teavet seoses olemasolevate vastuvõtutingimustega, kaasa arvatud tervishoiuga.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

See lõik sobib paremini uude varjupaigamenetluste määrusesse.

Muudatusettepanek 163
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***tagavad***, et taotlejatele antakse teavet organisatsioonide või isikurühmade kohta, kes annavad konkreetset õigusabi, ning organisatsioonide kohta, kes võivad anda neile abi või teavet seoses olemasolevate vastuvõtutingimustega, kaasa arvatud tervishoiuga.	Liikmesriigid ***võivad tagada***, et taotlejatele antakse teavet organisatsioonide või isikurühmade kohta, kes annavad konkreetset õigusabi, ning organisatsioonide kohta, kes võivad anda neile abi või teavet seoses olemasolevate vastuvõtutingimustega, kaasa arvatud tervishoiuga.

Or. en

Selgitus

Sõna „võima“ esimese lõigu esimeses osas kajastab muudatust vastuvõetavas muudatusettepanekus esimese lõigu teise osa kohta.

Muudatusettepanek 164
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Liikmesriigid ei kehtesta taotlejatele enne neile käesoleva direktiivi kohaste õiguste andmist tarbetuid ja ebaproportsionaalseid dokumentidega soetud nõudeid või muid haldusnõudeid üksnes seetõttu, et nad on rahvusvahelise kaitse taotlejad, või lähtuvalt pelgalt taotleja kodakondsusest.

Or. en

Selgitus

Käesolev säte on kehtivas direktiivis. See tuleks alles jätta.

Muudatusettepanek 165
Ulrike Lunacek, Daniele Viotti, Malin Björk

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab. Vajaduse korral tuleb seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada alaealiste vajadustele.	2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja ***panevad nähtaval viisil välja asjaomase teabe isiklike asjaolude kohta, mis võivad tingida vastuvõtu erivajadusi või vajadust konkreetsete menetluslike tagatiste järele, mis on loetletud käesolevas direktiivis ja varjupaigamenetluste määruses, ning et see teave antakse*** keeles, millest taotleja aru saab või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab. Vajaduse korral tuleb seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada alaealiste vajadustele.

Or. en

Selgitus

Ametiasutused peaksid saama hinnata kohe vastuvõtu erivajadusi või konkreetsete menetluslike tagatiste vajadust ja neid taotleja vajadusi rahuldama.

Muudatusettepanek 166
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab. ***Vajaduse korral tuleb*** seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada ***alaealiste*** vajadustele.	2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti ***ja Euroopa Liidu Põhiõiguste Ameti*** väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab. Seda teavet ***tuleb*** anda ka suuliselt ja kohandada ***laste või vastuvõtu erivajadustega isikute*** vajadustele.

Or. en

Muudatusettepanek 167
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***tagavad***, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab. Vajaduse korral tuleb seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada alaealiste vajadustele.	2. Liikmesriigid ***võivad tagada***, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab. Vajaduse korral tuleb seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada alaealiste vajadustele.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekutes juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja need on lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega, milles lähtutakse samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele osadele.

Muudatusettepanek 168
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 5 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab ***või millest ta kõigi eelduste kohaselt aru saab***. Vajaduse korral tuleb seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada ***alaealiste*** vajadustele.	2. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1 osutatud teavet antakse kirjalikult, kasutades Euroopa Liidu Varjupaigaameti väljatöötatavat standardvormi, ja keeles, millest taotleja aru saab. Vajaduse korral tuleb seda teavet anda ka suuliselt ja kohandada ***asjaomaste isikute*** vajadustele***, võttes arvesse nende isiklikke asjaolusid***.

Or. en

Muudatusettepanek 169
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid annavad taotlejatele reisidokumendi üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel, ***mis*** nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.	Liikmesriigid annavad taotlejatele reisidokumendi üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel, ***kui taotleja isik on tuvastatud ja kui need põhjused*** nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega. ***Ohutusega seotud põhjustel ei tohi reisidokumenti väljastada konfliktipiirkondadesse reisimiseks.***

Or. en

Selgitus

Reisidokumente tuleks pakkuda ainult erandjuhtudel ja ainult siis, kui taotleja isiklikke andmeid on võimalik kontrollida.

Muudatusettepanek 170
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid annavad taotlejatele reisidokumendi ***üksnes tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel*** põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.	Liikmesriigid annavad taotlejatele reisidokumendi põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.

Or. it

Selgitus

Põhjused, mille alusel reisidokumenti on võimalik väljastada, on uuesti sõnastatud ettepaneku tekstis põhjendamatult piiravad ja selliseks kitsendatud lähenemiseks ei ole mingit vajadust. Muudatusettepanek on kooskõlas kõigi teiste muudatusettepanekutega, mis on esitatud eesmärgiga piirata karistuslikku lähenemisviisi rahvusvahelise kaitse taotlejate suhtes.

Muudatusettepanek 171
Heinz K. Becker

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***annavad*** taotlejatele reisidokumendi üksnes tõsistel humanitaarsetel ***või muudel mõjuvatel*** põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi	Liikmesriigid ***võivad anda*** taotlejatele reisidokumendi üksnes tõsistel humanitaarsetel põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud

kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.	väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.

Or. en

Muudatusettepanek 172
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid annavad taotlejatele reisidokumendi ***üksnes*** tõsistel humanitaarsetel või muudel ***mõjuvatel*** põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus ***on piiratud*** väljaandmise aluseks ***oleva eesmärgi*** ja ***kestusega***.	Liikmesriigid annavad taotlejatele reisidokumendi tõsistel humanitaarsetel või muudel põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus ***hõlmab vähemalt*** väljaandmise aluseks ***olevat eesmärki*** ja ***kestust***.

Or. en

Muudatusettepanek 173
József Nagy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***annavad*** taotlejatele reisidokumendi ***üksnes*** tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.	Liikmesriigid ***võivad anda*** taotlejatele reisidokumendi tõsistel humanitaarsetel või muudel mõjuvatel põhjustel, mis nõuavad taotleja viibimist mõnes teises riigis. Reisidokumendi kehtivus on piiratud väljaandmise aluseks oleva eesmärgi ja kestusega.

Or. en

Muudatusettepanek 174
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Reisidokument võimaldab piiranguteta siseneda uuesti selle väljastanud liikmesriigi territooriumile.

Or. en

Selgitus

Täpsustus on vajalik, sest artiklis 6 käsitletakse nüüd „reisidokumente“ ja mitte „dokumentatsiooni“. See hõlmab võimalust, et reisidokumendid võidakse väljastada reisimiseks kolmandatesse riikidesse, ja seega tekib vajadus uuesti liitu sisenemise lisamise järele.

Muudatusettepanek 175
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil ***või kõnealuse liikmesriigi poolt neile määratud alal***. ***See kindlaksmääratud ala ei mõjuta eraelu puutumatust ning lubab tagada piisava juurdepääsu kõikidele käesolevast direktiivist tulenevatele hüvedele.***	1. Taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil.

Or. en

Selgitus

Välja jäetud osa on lahutamatult seotud endise artikli 6 lõikega 1, mille komisjon soovib välja jätta. Ilma endise artikli 6 lõike 1 kohase dokumendita ei ole liikmesriigi määratud ala piirang enam arusaadav.

Muudatusettepanek 176
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil või kõnealuse liikmesriigi poolt neile määratud alal. ***See kindlaksmääratud ala ei mõjuta eraelu puutumatust ning lubab tagada piisava juurdepääsu kõikidele käesolevast direktiivist tulenevatele hüvedele.***	1. Taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil või kõnealuse liikmesriigi poolt neile määratud alal.

Or. en

Selgitus

Taotlejatele viibimiseks ala määramisel peaks liikmesriikidel olema suur otsustusõigus.

Muudatusettepanek 177
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(1) Taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil või kõnealuse liikmesriigi poolt neile määratud alal. See kindlaksmääratud ala ei mõjuta eraelu puutumatust ning lubab tagada piisava juurdepääsu kõikidele käesolevast direktiivist tulenevatele ***hüvedele***.	(1) Taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil või kõnealuse liikmesriigi poolt neile määratud alal. See kindlaksmääratud ala ei mõjuta eraelu puutumatust ning lubab tagada piisava juurdepääsu kõikidele käesolevast direktiivist tulenevatele ***õigustele***.

Or. de

Selgitus

Seadusega saab tagada ainult õiguseid, mitte hüvesid.

Muudatusettepanek 178
Heinz K. Becker

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	Liikmesriigid võivad ette näha, et materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult elama teatavas kohas, mille määravad kindlaks liikmesriigid. Teatava elamiskoha määramist ei pea läbi viima haldusmenetlusena.

Or. en

Selgitus

Üksikjuhtumites otsuse tegemise (mille võib edasi kaevata) vajadus peaks hõlmama ainult selliseid piiranguid nagu elukoha määramine (lõige 2), mitte regulaarset majutuse jagamist (materiaalseid vastuvõtutingimusi käsitlev säte) (lõige 1). Kui regulaarne majutuse jagamine põhineks niisugustel üksikjuhtumit käsitlevatel otsustel, oleks selliste liikmesriikide nagu Austria vastuvõtusüsteem halvatud, sest ametlikud otsused tuleks teha enne majutuse jagamise algust.

Muudatusettepanek 179
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***määravad vajaduse korral*** mis tahes järgmisel põhjusel kindlaks taotleja elukoha konkreetses kohas:	2. Liikmesriigid ***võivad määrata*** mis tahes järgmisel põhjusel kindlaks taotleja elukoha konkreetses kohas:

Or. en

Selgitus

Fraas „määravad vajaduse korral“ on väga eksitav: kas liikmesriikidel on kohustus iga juhtumi puhul otsustada, kas taotleja peab elama konkreetses kohas? Fraas „võivad määrata“ on selgem. Liikmesriikidele peaks jääma võimalus otsustada, et taotleja peab elama konkreetses kohas.

Muudatusettepanek 180
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***määravad vajaduse korral*** mis tahes järgmisel põhjusel kindlaks taotleja elukoha konkreetses kohas:	2. Liikmesriigid ***võivad määrata*** mis tahes järgmisel põhjusel kindlaks taotleja elukoha konkreetses kohas:

Or. en

Muudatusettepanek 181
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***määravad*** vajaduse korral mis tahes järgmisel põhjusel kindlaks taotleja elukoha konkreetses ***kohas***:	2. Liikmesriigid ***võivad määrata*** vajaduse***, proportsionaalsuse ja nõuetekohase põhjendatuse*** korral mis tahes järgmisel põhjusel kindlaks taotleja elukoha ***avatud vastuvõtukeskuses või*** konkreetses ***avatud majutusasutuses***:

Or. en

Muudatusettepanek 182
Heinz K. Becker

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid ***määravad*** vajaduse korral ***mis tahes järgmisel põhjusel***	2. Liikmesriigid ***võivad määrata*** vajaduse korral kindlaks taotleja elukoha

kindlaks taotleja elukoha konkreetses kohas:	konkreetses kohas ***õigustatud põhjustel, nagu***:

Or. en

Selgitus

Nagu juba eespool mainitud, tuleks regulaarset majutuse kindlaksmääramist ja taotleja elukohta puudutavat otsust vaadelda eraldi. Põhjuste loetelu ei tohiks olla ammendav.

Muudatusettepanek 183
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) avalik huvi või avalik kord;	a) avalik huvi või avalik kord***, näiteks liikmesriigi territooriumil taotlejate ühtlase jaotamise võimaldamine***;

Or. en

Selgitus

Sisserändajad kipuvad koonduma teatavatesse kohtadesse. Selline kobarasse kogunemine suurendab segregatsiooni ja pärsib integratsiooni.

Muudatusettepanek 184
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) avalik huvi või avalik kord;	a) avalik huvi***, avalik julgeolek*** või avalik kord;

Or. de

Selgitus

Avaliku korra ja avaliku julgeoleku vahel on erinevus

Muudatusettepanek 185
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiire toimetamise ja tõhusa jälgimise tagamiseks;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 186
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiire toimetamise ja tõhusa jälgimise tagamiseks;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Et austada Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga ja Euroopa inimõiguste konventsiooni protokolli nr 4 artikliga 2 tagatud põhiõigusi, võib liikumispiiranguid kehtestada ainult riikliku julgeoleku, avaliku korra, kuritegude ennetamise, tervise või moraali kaitse ning teiste õiguste kaitsega seotud põhjustel või juhul, kui seda õigustab demokraatliku ühiskonna avalik huvi. Muudatusettepaneku alles jätmisega riskitakse sellega, et juhtudel, kui Dublini määrust on võimalik kohaldada, kohaldatakse universaalseid elukohapiiranguid.

Muudatusettepanek 187
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse kiire toimetamise ja tõhusa jälgimise tagamiseks;	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 188
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist, seda eriti	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 189
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist, seda eriti	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 190
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist***, seda eriti***	d) selleks, et tulemuslikult takistada taotleja põgenemist**.**

Or. it

Muudatusettepanek 191
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes ei ole täitnud taotlemise kohustust liikmesriigis, mille kaudu nad esmalt sisenesid, nagu on määratletud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1], ja on reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal, või	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 192
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes ei ole täitnud taotlemise kohustust liikmesriigis, mille kaudu nad esmalt sisenesid, nagu on määratletud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1], ja on	***välja jäetud***

reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal, või

Or. it

Muudatusettepanek 193
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes ei ole täitnud taotlemise kohustust liikmesriigis, mille kaudu nad esmalt sisenesid, nagu on määratletud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1], ja on reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal, või	***välja jäetud***

Or. bg

Muudatusettepanek 194
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes ei ole täitnud taotlemise kohustust liikmesriigis, mille kaudu nad esmalt sisenesid, nagu on määratletud määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] artikli [4 lõikes 1], ja on reisinud ilma piisava põhjenduseta teise liikmesriiki ja esitanud sooviavalduse seal, või	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 195
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– kui taotleja on määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt kohustatud viibima teises liikmesriigis, või	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 196
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– kui taotleja on määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt kohustatud viibima teises liikmesriigis, või	***välja jäetud***

Or. bg

Muudatusettepanek 197
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– kui taotleja on määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt kohustatud viibima teises liikmesriigis, või	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 198
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– kui taotleja on määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt kohustatud viibima teises liikmesriigis, või	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 199
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus nad peavad viibima määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 200
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus nad peavad viibima määruse (EL) nr XXX/XXX	***välja jäetud***

[Dublini määrus] kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 201
Emil Radev

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
– selliste taotlejate puhul, kes on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus nad peavad viibima määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt.	***välja jäetud***

Or. bg

Muudatusettepanek 202
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1 – punkt d – taane 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
- selliste taotlejate puhul, kes on pärast teise liikmesriiki põgenemist tagasi saadetud liikmesriiki, kus nad peavad viibima määruse (EL) nr XXX/XXX [Dublini määrus] kohaselt.	***välja jäetud***

Or. it

Muudatusettepanek 203
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7– lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Nendel juhtudel on materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise eeldus, et taotleja tõepoolest elab selles konkreetses kohas.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 204
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7– lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Nendel juhtudel on materiaalsete vastuvõtutingimuste tagamise eeldus, et taotleja tõepoolest elab selles konkreetses kohas.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 205
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui on ***põhjust*** arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***nõuavad*** liikmesriigid ***vajaduse korral***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks ***esimesel kutsel või ettemääratud ajal*** ja ***taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja***.	3. Kui ***konkreetsetel ja objektiivsetel põhjustel*** on arvata, et esineb taotleja põgenemise ***tõsine ja otsene*** oht, ***võivad*** liikmesriigid***, kui see on vajalik, proportsionaalne ja nõuetekohaselt põhjendatud, pärast seda, kui õigusasutus on üksikjuhtumit hinnanud ja taotlejaga on konsulteeritud, nõuda***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast ***elektroonilisel või telefoni teel*** teada

	annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks ***mõistliku sagedusega*** ja ***mõistlikul ajal***. ***Need meetmed on vajalikud, proportsionaalsed ning ei ole nii ulatuslikud ega sekkuvad, et piirata taotleja liikumisvabadust või õigust era- ja pereelu puutumatusele.***

Or. en

Selgitus

Seda, et endast teada andmise nõue ei piiraks liikumisvabadust, tuleb kontrollida ka Euroopa Liidu põhiõiguste harta ja Euroopa inimõiguste konventsiooni kohastest põhiõigustest lähtudes. Kontroll hõlmab üksikjuhtumite ning selliste meetmete vajalikkuse ja proportsionaalsuse hindamist.

Muudatusettepanek 206
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***nõuavad*** liikmesriigid vajaduse korral, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks esimesel kutsel või ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja.	3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***võivad*** liikmesriigid vajaduse ***ja proportsionaalsuse*** korral ***nõuda***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks esimesel kutsel või ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja. ***Selline otsus tehakse kirjalikult ja selle vaatab läbi õigusasutus. Kui meede kehtib kauem kui kaks kuud, vaatab õigusasutus otsuse läbi ametiülesande korras.***

Or. en

Selgitus

Iga otsus, milles nõutakse taotleja ilmumist pädevasse ametiasutusse, peab olema vajalik ja proportsionaalne, kirjalik ja õigusasutuse poolt läbi vaadatud. Kui meede kehtib kauem kui

kaks kuud, peaks õigusasutus otsuse automaatselt läbi vaatama.

Muudatusettepanek 207
Cornelia Ernst, Martina Anderson

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***nõuavad*** liikmesriigid ***vajaduse korral***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks ***esimesel kutsel või*** ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja.	3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***võivad*** liikmesriigid***, kui see on vajalik ja proportsionaalne ning õigusasutuse otsuse alusel, nõuda***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja***, kuid mitte rohkem kui üks kord tööpäeva jooksul***.

Or. en

Muudatusettepanek 208
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***nõuavad*** liikmesriigid vajaduse korral, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks esimesel kutsel või ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja.	3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***võivad*** liikmesriigid vajaduse korral ***ja õigusasutuse loal nõuda***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks esimesel kutsel või ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja.

Or. it

Muudatusettepanek 209
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***nõuavad*** liikmesriigid vajaduse korral, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks esimesel kutsel või ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja.	3. Kui on põhjust arvata, et esineb taotleja põgenemise oht, ***võivad*** liikmesriigid vajaduse korral ***nõuda***, et taotleja pädevale ametiasutusele endast teada annaks või isiklikult pädevasse ametiasutusse ilmuks esimesel kutsel või ettemääratud ajal ja taotleja põgenemise tulemuslikuks ärahoidmiseks nii sageli kui vaja.

Or. en

Muudatusettepanek 210
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7– lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid näevad ette võimaluse anda taotlejatele ajutine luba lahkuda elukohast ***või kindlaksmääratud alalt***. Otsus tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivsetel alustel ning erapooletult ja eitava otsuse korral põhjendatakse otsust.	Liikmesriigid näevad ette võimaluse anda taotlejatele ajutine luba lahkuda elukohast. Otsus tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivsetel alustel ning erapooletult ja eitava otsuse korral põhjendatakse otsust.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanek on lahutamatult seotud tekstiga, mille komisjon jättis välja artiklist 6.

Muudatusettepanek 211
Kati Piri, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja

Fajon

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7– lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid näevad ette võimaluse anda taotlejatele ajutine luba lahkuda elukohast või kindlaksmääratud alalt. Otsus tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivsetel alustel ning erapooletult ja eitava otsuse korral põhjendatakse otsust.	Liikmesriigid näevad ette võimaluse anda taotlejatele ajutine luba lahkuda elukohast või kindlaksmääratud alalt ***ja elada mujal***. Otsus tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivsetel alustel ning erapooletult ja eitava otsuse korral põhjendatakse otsust.

Or. en

Selgitus

Õigus elukohast ajutiselt lahkuda eeldab ka õigust elada mujal. See peaks olema selgelt välja toodud.

Muudatusettepanek 212
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7– lõige 4 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***näevad*** ette võimaluse anda taotlejatele ajutine luba lahkuda elukohast või kindlaksmääratud alalt. Otsus tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivsetel alustel ning erapooletult ja eitava otsuse korral põhjendatakse otsust.	Liikmesriigid ***võivad näha*** ette võimaluse anda taotlejatele ajutine luba lahkuda elukohast või kindlaksmääratud alalt. Otsus tehakse konkreetse juhtumi asjaoludele tuginedes objektiivsetel alustel ning erapooletult ja eitava otsuse korral põhjendatakse otsust.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekutes juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja need on lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega, milles lähtutakse samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele osadele.

Muudatusettepanek 213
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.	5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või telefoninumbri ***või e-posti aadressi***, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või ***e-posti aadressi või*** aadressi muutumisest.

Or. en

Muudatusettepanek 214
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.	5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi***, sealhulgas e-posti aadressi,*** või telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.

Or. it

Muudatusettepanek 215
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid ***nõuavad*** taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.	5. Liikmesriigid ***võivad nõuda*** taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekutes juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja need on lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega, milles lähtutakse samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele osadele.

Muudatusettepanek 216
József Nagy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi ***või*** telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri ***või*** aadressi muutumisest.	5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi ***ja*** telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri ***ja*** aadressi muutumisest.

Or. en

Muudatusettepanek 217
Kinga Gál

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi ***või*** telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.	5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi ***ja*** telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri***, elukoha*** või aadressi muutumisest.

Or. en

Muudatusettepanek 218
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.	5. Liikmesriigid nõuavad taotlejatelt, et nad teataksid pädevatele ametiasutustele oma kehtiva elukoha või aadressi või***, kui see on asjakohane,*** telefoninumbri, mille kaudu nendega ühendust saab, ning teataksid võimalikult kiiresti telefoninumbri või aadressi muutumisest.

Or. en

Selgitus

Sellega võetakse arvesse neid ükskõik kui harvu juhtumeid, kus taotlejal ei ole telefoninumbrit.

Muudatusettepanek 219
József Nagy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid võivad ette näha, et	6. Liikmesriigid võivad ette näha, et

materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult elama teatavas kohas.	materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult elama teatavas kohas. ***Selline otsus tuleb teha haldusotsuse vormis.***

Or. en

Muudatusettepanek 220
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid võivad ette näha, et materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult ***elama*** teatavas kohas.	6. Liikmesriigid võivad ette näha, et materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult ***kinni neile esitatud tingimustest, eelkõige näiteks tingimusest elada*** teatavas kohas.

Or. de

Selgitus

Täpsustus tuleneb asjaolust, et teine hall lause on välja jäetud, milles viidatakse siseriiklikule õigusele.

Muudatusettepanek 221
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid ***võivad*** ette ***näha***, et materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult elama teatavas kohas.	6. Liikmesriigid ***näevad*** ette, et materiaalsete vastuvõtutingimuste pakkumiseks peab taotleja tegelikult elama teatavas kohas.

Or. en

Selgitus

Teisese rände pärssimiseks on tähtis, et rändajatele kehtiksid kõigis liikmesriikides samad eeskirjad.

Muudatusettepanek 222
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Käesolevas artiklis osutatud otsused tuleb teha iga konkreetse isiku ***käitumise ja*** konkreetse olukorra põhjal, sh taotleja vastuvõtu erivajadustega arvestades, ja nõuetekohaselt proportsionaalsuse põhimõtet arvesse võttes.	7. Käesolevas artiklis osutatud otsused tuleb teha iga konkreetse isiku konkreetse olukorra ***hindamise*** põhjal, sh taotleja vastuvõtu erivajadustega arvestades, ja nõuetekohaselt ***vajalikkuse ja*** proportsionaalsuse põhimõtet arvesse võttes.

Or. en

Muudatusettepanek 223
Heinz K. Becker

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 7

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. ***Käesolevas artiklis*** osutatud otsused tuleb teha iga konkreetse isiku käitumise ja konkreetse olukorra põhjal, sh taotleja vastuvõtu erivajadustega arvestades, ja nõuetekohaselt proportsionaalsuse põhimõtet arvesse võttes.	7. ***Lõikes 2*** osutatud otsused tuleb teha iga konkreetse isiku käitumise ja konkreetse olukorra põhjal, sh taotleja vastuvõtu erivajadustega arvestades, ja nõuetekohaselt proportsionaalsuse põhimõtet arvesse võttes.

Or. en

Muudatusettepanek 224
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid põhistavad käesoleva artikli kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles või keeles, millest arusaamist võib mõistlikult eeldada, sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.	8. Liikmesriigid põhistavad käesoleva artikli kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles või keeles, millest arusaamist võib mõistlikult eeldada, sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest. ***Taotlejatel võib paluda anda oma õiglane panus vajaliku tõlke kulude katmisse.***

Or. de

Muudatusettepanek 225
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid põhistavad käesoleva artikli kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles ***või keeles, millest arusaamist võib mõistlikult eeldada,*** sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.	8. Liikmesriigid põhistavad käesoleva artikli kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.

Or. it

Muudatusettepanek 226
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid põhistavad käesoleva artikli kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles ***või keeles, millest arusaamist võib mõistlikult eeldada,*** sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.	8. Liikmesriigid põhistavad käesoleva artikli kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult ***liikmesriigi ametlikus keeles ja*** neile arusaadavas keeles sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.

Or. en

Muudatusettepanek 227
Heinz K. Becker

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 7 – lõige 8

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid põhistavad ***käesoleva artikli*** kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles või keeles, millest arusaamist võib mõistlikult eeldada, sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.	8. Liikmesriigid põhistavad ***lõike 2*** kohaselt tehtud otsust faktiliste ja vajaduse korral õiguslike asjaoludega. Taotlejaid teavitatakse viivitamatult kirjalikult neile arusaadavas keeles või keeles, millest arusaamist võib mõistlikult eeldada, sellise otsuse vastuvõtmisest, selle vaidlustamise artikli 25 kohasest korrast ning otsusega seatud kohustuste täitmata jätmise tagajärgedest.

Or. en

Muudatusettepanek 228
Kati Piri, Elly Schlein, Juan Fernando López Aguilar, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Tanja Fajon, Anna Hedh, Cécile Kashetu Kyenge

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta on taotleja.	1. Liikmesriigid ei tohi isikut kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta on taotleja***, ega ainult taotleja kodakondsuse alusel***.

Or. en

Selgitus

Taotleja kodakondsus ei tohiks olla ainus põhjus taotleja kinnipidamiseks.

Muudatusettepanek 229
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 a. Ühelgi juhul ei tohi kinni pidada ega vahistada alaealisi.

Or. it

Selgitus

Muudatusettepanek on vajalik selleks, et tagada kooskõla teiste muudetud tekstiosadega ja et sõnaselgelt märkida, et alaealiste kinnipidamine ei ole ühelgi tingimusel lubatud.

Muudatusettepanek 230
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 1 b (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	1 b. Kõik taotleja kinnipidamist käsitlevad otsused peab langetama

õigusasutus.

Or. it

Selgitus

Vajalik on muuta ka antud artiklit, et tagada direktiivi teksti järjepidevus, kuna muudatusi on tehtud ka teistesse teksti osadesse, kus nähakse ette, et kõik varjupaigataotlejate vahistamist või kinnipidamist käsitlevad otsused peab tingimata langetama õigusasutus.

Muudatusettepanek 231
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2 a. Taotlejat ei peeta kinni enne, kui artikli 21 kohaselt on hinnatud tema vastuvõtu erivajadusi.

Or. en

Selgitus

Selle lisatud lausega soovitakse kehtestada komisjoni esitatud muudatused artiklis 21, kus on sätestatud, et hindamine peab olema süstemaatiline. Muudatusettepanek lähtub artikli 21 muudatustest ja on vajalik.

Muudatusettepanek 232
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Taotlejat võib pidada kinni ***üksnes***:	3. Taotlejat võib pidada kinni ***eriti***:

Or. de

Selgitus

Meil on vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mis juhinduvad subsidiaarsuse põhimõttest

ning on lahutamatult seotud valge osa muudatusettepanekutega, mis juhinduvad samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Seda põhimõtet oleks absurdne kohaldada üksnes hallidele osadele.

Muudatusettepanek 233
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Taotlejat ***võib pidada*** kinni üksnes:	3. Taotlejat ***peetakse*** kinni üksnes:

Or. en

Selgitus

Liikmesriike tuleks seadusega kohustada kasutama kinnipidamist erijuhtudel.

Muudatusettepanek 234
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) selleks, et tuvastada tema isik või kodakondsus või seda kontrollida;	a) selleks, et tuvastada tema isik või kodakondsus või seda kontrollida ***või kui selgub, et taotleja on esitanud oma isiku või kodakondsuse kohta valeandmeid***;

Or. en

Selgitus

Valede isikuandmete esitamist tuleks pärssida tegelike tagajärgede abil.

Muudatusettepanek 235
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) artikli 7 lõike 2 kohaselt üksikotsusega taotlejale pandud õiguslike kohustuste täitmise tagamiseks juhtudel, kui taotleja ei ole sellised kohustusi täitnud ja esineb taotleja põgenemise oht.	***välja jäetud***

Or. en

Muudatusettepanek 236
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) artikli 7 lõike 2 kohaselt üksikotsusega taotlejale pandud õiguslike kohustuste täitmise tagamiseks juhtudel, kui taotleja ei ole sellised kohustusi täitnud ja esineb taotleja põgenemise oht.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

See alus ei ole seotud taotlejale pandud selge ja täpse kohustuse täitmisega vastavalt Euroopa inimõiguste konventsiooni artikli 5 lõike 1 punktile b ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklile 6. Lisaks viitab see alus kinnipidamise karistuslikule olemusele, mis on samuti vastuolus Euroopa inimõiguste konventsiooni artikli 5 lõike 1 punktiga b ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 6.

Muudatusettepanek 237
József Nagy

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
c) ***artikli 7 lõike 2 kohaselt***	c) ***vastutava liikmesriigi***

üksikotsusega taotlejale pandud õiguslike kohustuste täitmise tagamiseks juhtudel, kui ***taotleja ei ole sellised kohustusi täitnud ja*** esineb taotleja põgenemise oht.	***territooriumile jäämise kohustuse*** täitmise tagamiseks juhtudel, kui esineb taotleja põgenemise oht.

Or. en

Muudatusettepanek 238
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) selleks, et otsustada piirimenetluse raames kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga [41] taotleja õiguse üle siseneda riigi territooriumile;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

See kinnipidamise alus ei saa teenida loata sissesõidu vältimise eesmärki ja oleks seega vastuolus Euroopa inimõiguste konventsiooni artikli 5 lõike 1 punktiga f. Võimalus taotleja kinni pidada ajaks, kui otsustatakse „taotleja õiguse üle siseneda riigi territooriumile“, oleks vastuolus Euroopa inimõiguste konventsiooni artikli 5 lõike 1 punktidega b ja f.

Muudatusettepanek 239
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) selleks, et otsustada piirimenetluse raames kooskõlas määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artikliga [41] taotleja õiguse üle siseneda riigi territooriumile;	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Väljajätmise eesmärk on saavutada sidusus komisjoni esitatud muudatustega uues artiklis 21, kus on sätestatud, et selle hindamine, kas taotlejal on vastuvõtu erivajadused, peab olema süstemaatiline ja võimalikult kiire. Muudatusettepanekuga järgitakse artiklis 21 tehtud muudatusi ja see on vajalik, kuna kehtiva teksti puhul võib taotleja kinni pidada enne, kui viiakse läbi hindamine, mis võib olla alus kinnipidamise keelule/piirangule.

Muudatusettepanek 240
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 3 – lõik 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
e) siis, kui ta peetakse kinni Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2008/115/EÜ[32] sätestatud tagasisaatmiskorra kohaselt tagasisaatmise ettevalmistamiseks ja/või väljasaatmise läbiviimiseks ***ning*** asjaomane liikmesriik saab objektiivsete kriteeriumite alusel, sealhulgas selle alusel, et tal on juba olnud võimalus saada juurdepääs varjupaigamenetlusele, põhjendada, et on olemas piisavalt alust arvata, et ta avaldab soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks üksnes eesmärgiga lükata edasi või nurjata tema tagasisaatmist käsitleva otsuse täideviimist;	e) siis, kui ta peetakse kinni Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2008/115/EÜ[32] sätestatud tagasisaatmiskorra kohaselt tagasisaatmise ettevalmistamiseks ja/või väljasaatmise läbiviimiseks ***või*** asjaomane liikmesriik saab objektiivsete kriteeriumite alusel, sealhulgas selle alusel, et tal on juba olnud võimalus saada juurdepääs varjupaigamenetlusele, põhjendada, et on olemas piisavalt alust arvata, et ta avaldab soovi rahvusvahelise kaitse saamiseks üksnes eesmärgiga lükata edasi või nurjata tema tagasisaatmist käsitleva otsuse täideviimist;
[32] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiiv 2008/115/EÜ ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel (ELT L 348, 24.12.2008, lk 1).	[32] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiiv 2008/115/EÜ ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel (ELT L 348, 24.12.2008, lk 1).

Or. en

Selgitus

Tagasisaatmise ebavajalikud õiguslikud takistused tuleks ära kaotada.

Muudatusettepanek 241
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et siseriikliku õigusega on ette nähtud eeskirjad, mis käsitlevad kinnipidamise alternatiive, nagu korrapärane ametiasutustele endast teada andmine, rahalise tagatise andmine või keeld lahkuda kindlaksmääratud kohast.	4. Liikmesriigid tagavad, et siseriikliku õigusega on ette nähtud eeskirjad, mis käsitlevad kinnipidamise alternatiive, nagu korrapärane ametiasutustele endast teada andmine, rahalise tagatise andmine***, elektrooniliste jalavõrude kasutamine*** või keeld lahkuda kindlaksmääratud kohast.

Or. en

Selgitus

Elektroonilised jalavõrud oleksid liikmesriikide jaoks tõhus vahend taotlejate tulemuslikuks jälgimiseks.

Muudatusettepanek 242
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9– lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 8 lõikes 3 sätestatud kinnipidamise alustega seonduvates haldusmenetlustes rakendatakse nõuetekohast hoolsust. ***Haldusmenetlustes esinevad viivitused, mida ei ole põhjustanud taotleja, ei õigusta kinnipidamise jätkamist.***	Artikli 8 lõikes 3 sätestatud kinnipidamise alustega seonduvates haldusmenetlustes rakendatakse nõuetekohast hoolsust.

Or. en

Selgitus

Kinnipidamine peaks kestma seni, kuni artikli 8 lõikes 3 sätestatud kinnipidamise alused kehtivad.

Muudatusettepanek 243
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Taotleja kinnipidamiseks annab kirjaliku korralduse õigusasutus ***või haldusasutus***. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.	2. Taotleja kinnipidamiseks annab kirjaliku korralduse õigusasutus. Kinnipidamiskorralduses esitatakse selle aluseks olevad faktilised ja õiguslikud põhjendused.

Or. it

Selgitus

Vajalik on muuta ka antud artiklit, et tagada direktiivi teksti järjepidevus, kuna muudatusi on tehtud artikli 8 teksti, kus nähakse ette, et kõik varjupaigataotlejate vahistamist või kinnipidamist käsitlevad otsused peab tingimata langetama õigusasutus.

Muudatusettepanek 244
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui kinnipidamiseks on korralduse andnud haldusasutus, siis näevad liikmesriigid ette kas kinnipidamise õiguspärasuse kiire kohtuliku läbivaatamise ametiülesande korras ja/või taotleja taotlusel. Ametiülesande korras teostatava läbivaatamise puhul vaadatakse kinnipidamise õiguspärasus võimalikult kiiresti läbi alates kinnipidamise algusest. Taotleja esitatud taotlusel teostatava läbivaatamise korral vaadatakse see võimalikult kiiresti läbi pärast asjakohaste menetluste alustamist. Liikmesriigid määravad selleks oma siseriiklikus õiguses kindlaks	***välja jäetud***

ajavahemiku, mille jooksul ametiülesande korras teostatav läbivaatamine ja/või taotleja esitatud taotluse alusel teostatav kohtulik läbivaatamine läbi viiakse.

Kui kohtuliku läbivaatamise tulemusel leitakse, et taotleja on õigusevastaselt kinni peetud, vabastatakse asjaomane taotleja viivitamata.

Or. en

Selgitus

Liikmesriike ei tohiks koormata nõudega näha ette kohtulik läbivaatamine, kui kinnipidamiseks on korralduse andnud haldusasutus.

Muudatusettepanek 245
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui kinnipidamiseks on korralduse andnud haldusasutus, siis näevad liikmesriigid ette kas kinnipidamise õiguspärasuse kiire kohtuliku läbivaatamise ametiülesande korras ja/või taotleja taotlusel. Ametiülesande korras teostatava läbivaatamise puhul vaadatakse kinnipidamise õiguspärasus võimalikult kiiresti läbi alates kinnipidamise algusest. Taotleja esitatud taotlusel teostatava läbivaatamise korral vaadatakse see võimalikult kiiresti läbi pärast asjakohaste menetluste alustamist. Liikmesriigid määravad selleks oma siseriiklikus õiguses kindlaks ajavahemiku, mille jooksul ametiülesande korras teostatav läbivaatamine ja/või taotleja esitatud taotluse alusel teostatav kohtulik läbivaatamine läbi viiakse.	***välja jäetud***
Kui kohtuliku läbivaatamise tulemusel leitakse, et taotleja on õigusevastaselt kinni peetud, vabastatakse asjaomane	

taotleja viivitamata.

Or. it

Selgitus

Vajalik on muuta ka antud artiklit, et tagada direktiivi teksti järjepidevus, kuna muudatusi on tehtud artikli 8 teksti, kus nähakse ette, et kõik varjupaigataotlejate vahistamist või kinnipidamist käsitlevad otsused peab tingimata langetama õigusasutus.

Muudatusettepanek 246
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui kinnipidamiseks on korralduse andnud haldusasutus, siis näevad liikmesriigid ette kas kinnipidamise õiguspärasuse kiire kohtuliku läbivaatamise ametiülesande korras ja/või taotleja taotlusel. Ametiülesande korras teostatava läbivaatamise puhul vaadatakse kinnipidamise õiguspärasus võimalikult kiiresti läbi alates kinnipidamise algusest. Taotleja esitatud taotlusel teostatava läbivaatamise korral vaadatakse see võimalikult kiiresti läbi pärast asjakohaste menetluste alustamist. Liikmesriigid määravad selleks oma siseriiklikus õiguses kindlaks ajavahemiku, mille jooksul ametiülesande korras teostatav läbivaatamine ja/või taotleja esitatud taotluse alusel teostatav kohtulik läbivaatamine läbi viiakse.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Vajalik on muuta ka antud artiklit, et tagada direktiivi teksti järjepidevus, kuna muudatusi on tehtud artikli 8 teksti, kus nähakse ette, et kõik varjupaigataotlejate vahistamist või kinnipidamist käsitlevad otsused peab tingimata langetama õigusasutus.

Muudatusettepanek 247
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui kohtuliku läbivaatamise tulemusel leitakse, et taotleja on õigusevastaselt kinni peetud, vabastatakse asjaomane taotleja viivitamata.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Vajalik on muuta ka antud artiklit, et tagada direktiivi teksti järjepidevus, kuna muudatusi on tehtud artikli 8 teksti, kus nähakse ette, et kõik varjupaigataotlejate vahistamist või kinnipidamist käsitlevad otsused peab tingimata langetama õigusasutus.

Muudatusettepanek 248
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Õigusasutus vaatab jätkuva vajaduse kinnipidamiseks mõistlike ajavahemike järel läbi ametiülesande korras ja/või asjaomase taotleja taotlusel, eelkõige ***kui kinnipidamise kestus on pikk,*** kui teatavaks saavad asjaomased asjaolud või uus teave, mis võivad mõjutada kinnipidamise õiguspärasust.	5. Õigusasutus vaatab jätkuva vajaduse kinnipidamiseks mõistlike ajavahemike järel läbi ametiülesande korras ja/või asjaomase taotleja taotlusel, eelkõige kui teatavaks saavad asjaomased asjaolud või uus teave, mis võivad mõjutada kinnipidamise õiguspärasust.

Or. en

Selgitus

Pikka kinnipidamisaega ei saa iseenesest pidada kohtuliku läbivaatamise aluseks.

Muudatusettepanek 249
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9– lõige 6 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid tagavad, et lõikes 3 ette nähtud kinnipidamiskorralduse kohtuliku läbivaatamise korral ***on taotlejal võimalus saada*** tasuta õigusabi ja esindamist. See hõlmab vähemalt vajalike menetlusdokumentide ettevalmistamist ja õigusasutustes taotleja nimel asja arutamisel osalemist.	Liikmesriigid tagavad, et lõikes 3 ette nähtud kinnipidamiskorralduse kohtuliku läbivaatamise korral ***võivad taotlejad nõuda*** tasuta õigusabi ja esindamist. See hõlmab vähemalt vajalike menetlusdokumentide ettevalmistamist ja õigusasutustes taotleja nimel asja arutamisel osalemist.

Or. en

Selgitus

Tasuta õigusabi automaatne kättesaadavus ei ole kooskõlas käesoleva direktiivi eesmärkidega.

Muudatusettepanek 250
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 7 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
7. Liikmesriigid ***võivad*** samuti ette ***näha***, et tasuta õigusabi ja esindamist võimaldatakse	7. Liikmesriigid ***näevad*** samuti ette, et tasuta õigusabi ja esindamist võimaldatakse

Or. en

Selgitus

Tasuta õigusabi antakse ainult selgelt kindlaksmääratud juhtudel.

Muudatusettepanek 251
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 7 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) üksnes neile, kellel puuduvad piisavad vahendid, ***ja/või***	a) üksnes neile, kellel puuduvad piisavad vahendid,

Or. en

Selgitus

See peaks olema ainus põhjus tasuta õigusabi saamiseks.

Muudatusettepanek 252
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 7 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) üksnes teenustega, mida osutavad õigusnõustajad või muud nõustajad, kes on siseriikliku õigusega spetsiaalselt määratud taotlejaid abistama ja esindama.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

See tingimus ei ole vajalik taotlejatele õiguskaitse tagamiseks.

Muudatusettepanek 253
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 8 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
8. Liikmesriigid ***võivad*** samuti:	8. Liikmesriigid ***teevad*** samuti ***järgmist***:

Or. en

Selgitus

Tasuta õigusabi ulatusele peaksid kehtima selged piirangud.

Muudatusettepanek 254
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 9

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
9. Liikmesriigid ***võivad nõuda*** tehtud kulutuste osalist või täielikku korvamist juhul, kui taotleja rahaline olukord on oluliselt paranenud või kui sellise kulutuse tegemine otsustati taotleja esitatud valeandmete põhjal.	9. Liikmesriigid ***nõuavad*** tehtud kulutuste osalist või täielikku korvamist juhul, kui taotleja rahaline olukord on oluliselt paranenud või kui sellise kulutuse tegemine otsustati taotleja esitatud valeandmete põhjal.

Or. en

Selgitus

Rangem sõnastus on vajalik, et heidutada taotlejaid esitamast valeandmeid.

Muudatusettepanek 255
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Liikmesriigid tagavad, et pereliikmetel, õigusnõustajatel ***või*** nõustajatel ***ning asjaomases liikmesriigis tunnustatud asjaomaseid valitsusväliseid organisatsioone esindavatel isikutel*** on võimalus taotlejatega suhelda ja neid külastada privaatsust austavatel tingimustel. Juurdepääsupiiranguid kinnipidamisasutustele võib kehtestada ainult juhul, kui need on siseriikliku õiguse kohaselt objektiivselt vajalikud kinnipidamisasutuse julgeoleku, avaliku korra või haldusjuhtimise eesmärgil,	4. Liikmesriigid tagavad, et pereliikmetel, õigusnõustajatel ***ja*** nõustajatel on võimalus taotlejatega suhelda ja neid külastada privaatsust austavatel tingimustel. Juurdepääsupiiranguid kinnipidamisasutustele võib kehtestada ainult juhul, kui need on siseriikliku õiguse kohaselt objektiivselt vajalikud kinnipidamisasutuse julgeoleku, avaliku korra või haldusjuhtimise eesmärgil, tingimusel et juurdepääsu ei piirata seejuures märkimisväärselt või ei muudeta

tingimusel et juurdepääsu ei piirata seejuures märkimisväärselt või ei muudeta juurdepääsu päris võimatuks.	juurdepääsu päris võimatuks.

Or. en

Selgitus

Paljude valitsusväliste organisatsioonide tegevus takistab Euroopa ühise varjupaigasüsteemi tulemuslikku rakendamist ja seetõttu tuleks valitsusvälised organisatsioonid varjupaigaprotsessist kõrvale jätta.

Muudatusettepanek 256
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastuvõtu erivajadustega taotlejate kinnipidamise korral tagavad liikmesriigid regulaarse järelevalve ja piisava toe, võttes arvesse nende isikute eriolukorda, sealhulgas nende tervist.	Vastuvõtu erivajadustega taotlejate kinnipidamise korral tagavad liikmesriigid regulaarse järelevalve ja piisava toe, võttes arvesse nende isikute eriolukorda, sealhulgas nende ***füüsilist ja vaimset*** tervist.

Or. en

Selgitus

See täpsustus on lahutamatult seotud vastuvõtu erivajadustega taotleja mõistega, millest järeldub, et need taotlejad võiksid justkui kannatada ainult psühholoogilise kahju tõttu. Ainult füüsilise tervisega seotud või sellest küljest ebamäärased sätted oleksid seega kasutud.

Muudatusettepanek 257
Elly Schlein

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Vastuvõtu erivajadustega taotlejate kinnipidamise korral tagavad liikmesriigid regulaarse järelevalve ja piisava toe, võttes	***Haavatavate isikute*** kinnipidamise korral tagavad liikmesriigid regulaarse järelevalve ja piisava toe, võttes arvesse nende isikute

arvesse nende isikute eriolukorda, sealhulgas nende tervist.	eriolukorda, sealhulgas nende tervist.

Or. en

Muudatusettepanek 258
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealisi peetakse kinni üksnes äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kohaldada. Alaealisi peetakse kinni võimalikult lühiajaliselt ning sealjuures tehakse kõik jõupingutused, et kinnipeetud alaealised vabastada ja majutada nad alaealistele sobival viisil.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Järjepidevuse tagamiseks on vajalik on muuta ka antud tekstiosa, kuna lisatud on artikli 8 lõige 1 a, millega nõutakse, et ühelgi juhul ei ole lubatud kinni pidada varjupaika taotlevat alaealist varjupaigamenetluse raames.

Muudatusettepanek 259
Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealisi peetakse kinni üksnes äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei ***saa tõhusalt kohaldada. Alaealisi peetakse kinni võimalikult lühiajaliselt ning sealjuures***	***Laste kinnipidamine on keelatud. See aga*** ei ***riiva liikmesriikide kriminaalõigust***.

tehakse kõik jõupingutused, et kinnipeetud alaealised vabastada ja majutada nad alaealistele sobival viisil.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on keelustada laste kinnipidamine vastuvõtudirektiivi rakendamise kontekstis, kuid samas täpsustatakse selles, et juhtudel, kus laps paneb toime kuriteo, on teda siiski võimalik karistada siseriikliku õiguse alusel.

Muudatusettepanek 260
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealisi peetakse kinni üksnes äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kohaldada. ***Alaealisi peetakse kinni võimalikult lühiajaliselt ning sealjuures tehakse kõik jõupingutused, et kinnipeetud alaealised vabastada ja majutada nad alaealistele sobival viisil.***	Alaealisi peetakse kinni üksnes äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kohaldada.

Or. en

Selgitus

Põhjendamatuid piiranguid kinnipidamise kasutamisele ei tohi alles jätta.

Muudatusettepanek 261
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Salvatore Domenico Pogliese, Alessandra Mussolini, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealisi ***peetakse*** kinni ***üksnes äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kohaldada. Alaealisi peetakse kinni võimalikult lühiajaliselt ning sealjuures tehakse kõik jõupingutused, et kinnipeetud alaealised vabastada*** ja ***majutada nad alaealistele sobival viisil***.	Alaealisi ***ei peeta*** kinni***; selle asemel tagavad liikmesriigid alaealistele*** ja ***alaealistega peredele nende sisserändeseisundi töötlemise ajaks vabadusekaotust mittehõlmava kogukondliku majutuse***.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on viia käesolev direktiiv kooskõlla ÜRO lapse õiguste konventsiooniga, tagades laste huvide austamise laste kinnipidamise keelustamisega käesoleva direktiivi kontekstis. Alaealiste kinnipidamine ei ole kunagi nende huvides.

Muudatusettepanek 262
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Nathalie Griesbeck, Anna Maria Corazza Bildt

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealisi peetakse kinni üksnes äärmusliku abinõuna ja alles pärast seda, kui on ***kindlaks tehtud, et alternatiivseid leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kohaldada***. ***Alaealisi peetakse kinni võimalikult lühiajaliselt ning sealjuures tehakse kõik jõupingutused***, et	***Laste kinnipidamine*** on ***keelatud***. ***Liikmesriigid korraldavad nõuetekohase hoolekande ja kogukondlikud programmid***, et ***tagada laste*** ja ***nende perede nõuetekohane vastuvõtt***.

kinnipeetud alaealised vabastada ja
majutada nad alaealistele sobival viisil.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepaneku eesmärk on viia kõnealune direktiiv kooskõlla ÜRO lapse õiguste konventsiooniga, tagades laste parimate huvide austamise laste kinnipidamise keelustamisega direktiivi kontekstis. Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 263
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimad huvid on liikmesriikide jaoks esikohal.	Artikli 22 lõikes 2 osutatud lapse parimad huvid on liikmesriikide jaoks esikohal. ***Lastele ja nende peredele sobivad hoolekande- ja vastuvõtumeetmed on kogukonnapõhised, võimalikult vähesekkuvad ning nendega austatakse era- ja pereelu puutumatust.***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on

tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 264
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealiste kinnipidamise korral tuleb tagada nende õigus haridusele ja neile antakse võimalus tegeleda vaba aja tegevustega, sealhulgas nende eale kohaste mängude ja harrastustega.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 265
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 2 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealiste kinnipidamise korral tuleb tagada nende õigus haridusele ja	***välja jäetud***

neile antakse võimalus tegeleda vaba aja tegevustega, sealhulgas nende eale kohaste mängude ja harrastustega.

Or. it

Selgitus

Järjepidevuse tagamiseks on vajalik on muuta ka antud tekstiosa, kuna lisatud on artikli 8 lõige 1 a, millega nõutakse, et ühelgi juhul ei ole lubatud kinni pidada varjupaika taotlevat alaealist varjupaigamenetluse raames.

Muudatusettepanek 266
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 2 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealiste kinnipidamise korral ***tuleb tagada nende õigus haridusele ja neile*** antakse võimalus tegeleda ***vaba aja tegevustega, sealhulgas*** nende eale kohaste ***mängude ja harrastustega***.	Alaealiste kinnipidamise korral antakse ***neile*** võimalus tegeleda nende eale kohaste ***tegevustega***.

Or. en

Selgitus

Hariduse ja vaba aja tegevuste kättesaadavuse tagamine kinnipidamise ajal on liikmesriikide jaoks liiga suur koormus.

Muudatusettepanek 267
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi peetakse kinni üksnes erakorralistel asjaoludel. Tehakse kõik jõupingutused, et vabastada kinnipeetud saatjata alaealised võimalikult kiiresti.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Järjepidevuse tagamiseks on vajalik on muuta ka antud tekstiosa, kuna lisatud on artikli 8 lõige 1 a, millega nõutakse, et ühelgi juhul ei ole lubatud kinni pidada varjupaika taotlevat alaealist varjupaigamenetluse raames.

Muudatusettepanek 268
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi peetakse kinni üksnes erakorralistel asjaoludel. Tehakse kõik jõupingutused, et vabastada kinnipeetud saatjata alaealised võimalikult kiiresti.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 269
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi peetakse kinni üksnes erakorralistel asjaoludel. Tehakse kõik jõupingutused, et vabastada kinnipeetud saatjata alaealised võimalikult kiiresti.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Paljud saatjata alaealised ei ole tegelikult haavatavas olukorras, sest 16- või 17-aastasena on nad lähedal täiskasvanueale, mistõttu see nõue on alusetu.

Muudatusettepanek 270
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Péter Niedermüller, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi peetakse kinni üksnes erakorralistel asjaoludel. Tehakse kõik jõupingutused, et vabastada kinnipeetud saatjata alaealised võimalikult kiiresti.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 271
Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi ei majutata kunagi kinnipidamisasutuses.	***välja jäetud***

Or. it

Selgitus

Järjepidevuse tagamiseks on vajalik on muuta ka antud tekstiosa, kuna lisatud on artikli 8 lõige 1 a, millega nõutakse, et ühelgi juhul ei ole lubatud kinni pidada varjupaika taotlevat alaealist varjupaigamenetluse raames.

Muudatusettepanek 272
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi ei majutata kunagi kinnipidamisasutuses.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 273
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi ei majutata kunagi kinnipidamisasutuses.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 274
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealisi ei ***majutata kunagi*** kinnipidamisasutuses.	Saatjata alaealisi ei ***tohiks majutada*** kinnipidamisasutuses***, kui seda saab mõistlikkuse piires vältida***.

Or. en

Selgitus

Saatjata alaealiste majutamine vanglalaadsetes asutustes ei peaks olema kategooriliselt keelatud.

Muudatusettepanek 275
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst

fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Niivõrd kui see on võimalik, majutatakse saatjata alaealised institutsioonides, kus on nendeealiste isikute õigusi ja vajadusi arvestav personal ja saatjata alaealise jaoks kohandatud rajatised.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 276
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealiste kinnipidamise korral	***välja jäetud***

tagavad liikmesriigid, et nad majutatakse täiskasvanutest eraldi.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 277
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 3 – lõik 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Saatjata alaealiste kinnipidamise korral tagavad liikmesriigid, et nad majutatakse täiskasvanutest eraldi.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 278
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipeetud perekondadele võimaldatakse eraldi majutus, mis tagab piisava privaatsuse.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Kinnipeetud perekondadele alati eraldi majutuse võimaldamine on praktiliselt võimatu.

Muudatusettepanek 279
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipeetud perekondadele võimaldatakse eraldi majutus, mis tagab piisava privaatsuse.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 280
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel
Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipeetud perekondadele võimaldatakse eraldi majutus, mis tagab piisava privaatsuse.	***välja jäetud***

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid.

Muudatusettepanek 281
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11– lõige 5 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Naissoost taotlejate kinnipidamise korral tagavad liikmesriigid, et ***neid*** majutatakse ***meessoost taotlejatest*** eraldi, välja arvatud siis, kui nad on pereliikmed ja igaüks neist on sellega nõus.	Liikmesriigid ***tagavad***, et ***meessoost ja naissoost kinnipeetud taotlejaid*** majutatakse eraldi, välja arvatud siis, kui nad on pereliikmed ja igaüks neist on sellega nõus.

Or. en

Selgitus

Selle ümbersõnastatud muudatusettepanekuga rõhutatakse, et mõlemal sool on võrdsed õigused.

Muudatusettepanek 282
Sophia in 't Veld
fraktsiooni ALDE nimel
Kati Piri, Tanja Fajon
fraktsiooni S&D nimel
Cornelia Ernst
fraktsiooni GUE/NG nimel
Bodil Valero
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Jean Lambert, Sylvie Guillaume, Miltiadis Kyrkos, Anna Hedh, Juan Fernando López Aguilar, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Cecilia Wikström, Barbara Spinelli, Miriam Dalli, Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel ja võimalikult lühikese mõistliku aja jooksul võivad liikmesriigid teha erandi ***lõike 2 kolmandast lõigust, lõikest 4 ja*** lõike 5 esimesest lõigust, kui taotleja peetakse kinni piiripunktis või transiiditsoonis***, välja arvatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis 41 osutatud juhtudel***.	6. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel ja võimalikult lühikese mõistliku aja jooksul võivad liikmesriigid teha erandi lõike 5 esimesest lõigust, kui taotleja peetakse kinni piiripunktis või transiiditsoonis.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekud, mille eesmärk on keelustada alaealiste kinnipidamine, on lahutamatult seotud muudatusettepanekutega, mis on tehtud raporti projekti kohta, mille eesmärk on tugevdada vabadusekaotusega seotud tingimusi ja edendada haavatavate isikute, sealhulgas alaealiste kohtlemisega seotud sätteid. Käesolev muudatusettepanek on samuti lahutamatult seotud raportööri muudatusettepanekuga artikli 8 lõike 3 punkti d kohta (raporti projekti ME 31).

Muudatusettepanek 283
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 6

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel ja võimalikult lühikese mõistliku aja jooksul võivad liikmesriigid teha erandi lõike 2 kolmandast lõigust***, lõikest 4*** ja lõike 5 esimesest lõigust, kui taotleja peetakse kinni piiripunktis või transiiditsoonis, välja arvatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus]	6. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel ja võimalikult lühikese mõistliku aja jooksul võivad liikmesriigid teha erandi lõike 2 kolmandast lõigust ja lõike 5 esimesest lõigust, kui taotleja peetakse kinni piiripunktis või transiiditsoonis, välja arvatud määruse (EL) nr XXX/XXX [menetluste määrus] artiklis 41 osutatud

artiklis 41 osutatud juhtudel.	juhtudel.

Or. en

Selgitus

Saatjata alaealised on tavaliselt meessoost noored ehk demograafiline rühm, mida seostatakse keskmisest sagedamate juhtumitega, kus nad tuleb kinni pidada. Seetõttu peaks praktiliselt vajaliku meetmena olema võimalik saatjata alaealisi viimase abinõuna kinni pidada vanglas, sest nende õigusi ei tohi pidada tähtsamaks teiste õigustest ohutusele ja julgeolekule.

Muudatusettepanek 284
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 12 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, et säilitada võimalikult suurel määral nende territooriumil viibiva ***perekonna*** ühtsus, kui asjaomane liikmesriik annab taotlejatele majutuse. ***Selliseid meetmeid rakendatakse taotleja nõusolekul.***	Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, et säilitada võimalikult suurel määral nende territooriumil viibiva ***taotleja ja tema pereliikmete*** ühtsus, kui asjaomane liikmesriik annab taotlejatele majutuse.

Or. de

Selgitus

Tegemist on määratlustega seotud õigusliku selgitusega. Vt artikkel 2 (eespool).

Muudatusettepanek 285
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 13 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid võivad rahvatervisega seotud põhjustel nõuda, et taotlejad läbiksid arstliku läbivaatuse.	Liikmesriigid võivad ***eelkõige*** rahvatervisega seotud põhjustel nõuda, et taotlejad läbiksid arstliku läbivaatuse.

Or. de

Selgitus

Meil on vastuvõetavaid muudatusettepanekuid, mis juhinduvad subsidiaarsuse põhimõttest ning on lahutamatult seotud valge osa muudatusettepanekutega, mis juhinduvad samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Seda põhimõtet oleks absurdne kohaldada üksnes hallidele osadele.

Muudatusettepanek 286
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė, Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid annavad taotlejate alaealistele lastele ja alaealistele taotlejatele juurdepääsu oma haridussüsteemile ***sarnastel*** tingimustel oma kodanikega ***seniks***, ***kuni väljasaatmismeedet nende või nende vanemate suhtes ei pöörata tegelikult täitmisele***. Sellist haridust võib anda majutuskeskustes.	Liikmesriigid annavad taotlejate alaealistele lastele ja alaealistele taotlejatele juurdepääsu oma haridussüsteemile ***samadel*** tingimustel oma kodanikega ***kogu ajaks***, ***kui nad viibivad liikmesriigi territooriumil***. Sellist haridust võib anda majutuskeskustes***, mis võib olla ajutine meede, kuni neile tagatakse juurdepääs riiklikele haridussüsteemidele***.

Or. en

Selgitus

Fraas „sarnastel tingimustel“ võib tuua kaasa segregeeritud haridussüsteemi. Artikli 14 lõikes 3 on juba ette nähtud muude haridusvõimaluste pakkumine, kui lõikes 1 osutatu ei ole võimalik.

Muudatusettepanek 287
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***annavad taotlejate alaealistele lastele ja*** alaealistele taotlejatele juurdepääsu ***oma haridussüsteemile*** sarnastel tingimustel oma ***kodanikega seniks,*** kuni ***väljasaatmismeedet nende või nende vanemate suhtes ei pöörata tegelikult täitmisele***. Sellist haridust võib anda majutuskeskustes.	Liikmesriigid ***võivad anda*** alaealistele taotlejatele juurdepääsu ***haridusele*** sarnastel tingimustel oma ***kodanike ja elanikega*** kuni ***varjupaigaotsuse saamiseni***. Sellist haridust võib anda majutuskeskustes.

Or. en

Selgitus

Käesoleva artikli kohaldamisalasse taotlejate laste lisamine ei ole põhjendatud, sest artikli 3 lõike 1 alusel kohaldatakse direktiivi ainult rahvusvahelise kaitse taotlejatele. Liikmesriikide haridussüsteemidele juurdepääsu andmisega seoses tasuks olla paindlikum, võttes arvesse näiteks taotlejate keeleoskust, ning pakkuda neile paremini kohandatud haridust. Taotlejate määramine võõrkeele klassidesse ei ole kasulik, vaid võimalik sotsiaalsete probleemide allikas.

Muudatusettepanek 288
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ***annavad*** taotlejate alaealistele lastele ja alaealistele taotlejatele juurdepääsu oma haridussüsteemile ***sarnastel*** tingimustel ***oma kodanikega*** seniks, kuni väljasaatmismeedet nende või nende vanemate suhtes ei pöörata tegelikult täitmisele. Sellist haridust võib anda majutuskeskustes.	Liikmesriigid ***võivad anda*** taotlejate alaealistele lastele ja alaealistele taotlejatele juurdepääsu oma haridussüsteemile ***nõuetekohastel*** tingimustel seniks, kuni väljasaatmismeedet nende või nende vanemate suhtes ei pöörata tegelikult täitmisele. Sellist haridust võib anda majutuskeskustes.

Or. en

Selgitus

Meie muudatusettepanekutes juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja need on

lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega, milles lähtutakse samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele osadele.

Muudatusettepanek 289
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Liikmesriigid ei ***keela*** juurdepääsu keskharidusele üksnes põhjendusega, et alaealine on jõudnud täisikka.	Liikmesriigid ei ***pea keelama*** juurdepääsu keskharidusele üksnes põhjendusega, et alaealine on jõudnud täisikka.

Or. en

Selgitus

Meie muudatusettepanekutes juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja need on lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega, milles lähtutakse samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele osadele.

Muudatusettepanek 290
Beatrix von Storch

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu haridussüsteemile ei ***lükata*** edasi rohkem kui kolm kuud alates kuupäevast, mil rahvusvahelise kaitse taotlus alaealise poolt või nimel esitati.	Juurdepääsu haridussüsteemile ei ***pea lükkama*** edasi rohkem kui kolm kuud alates kuupäevast, mil rahvusvahelise kaitse taotlus alaealise poolt või nimel esitati.

Or. en

Selgitus

Meie muudatusettepanekutes juhindutakse subsidiaarsuse põhimõttest ja need on lahutamatult seotud valgete osade muudatusettepanekutega, milles lähtutakse samuti subsidiaarsuse põhimõttest. Oleks absurdne kohaldada seda põhimõtet ainult hallidele

osadele.

Muudatusettepanek 291
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu haridussüsteemile ei lükata edasi rohkem kui kolm kuud alates kuupäevast, mil rahvusvahelise kaitse taotlus alaealise poolt või nimel esitati.	***Kui juurdepääs*** haridussüsteemile ***on antud,*** ei lükata ***seda*** edasi rohkem kui kolm kuud alates kuupäevast, mil rahvusvahelise kaitse taotlus alaealise poolt või nimel esitati.

Or. en

Selgitus

Alaealiste taotlejate automaatne juurdepääs haridussüsteemile avaldaks liikmesriikidele liiga palju survet ja võib ohustada koolikeskkonnas sotsiaalset ühtekuuluvust.

Muudatusettepanek 292
Cornelia Ernst, Martina Anderson, Barbara Spinelli

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu haridussüsteemile ei lükata edasi rohkem kui ***kolm kuud*** alates ***kuupäevast***, mil rahvusvahelise kaitse ***taotlus alaealise poolt või nimel esitati***.	Juurdepääsu haridussüsteemile ei lükata edasi rohkem kui ***üks kuu*** alates ***hetkest***, mil ***alaealine esitas*** rahvusvahelise kaitse ***taotluse***.

Or. en

Selgitus

Muudatusettepanekuga järgitakse artikli 22 loogikat.

Muudatusettepanek 293
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Vilija Blinkevičiūtė,

Julie Ward, Luigi Morgano, Bodil Valero, Brando Benifei, Damiano Zoffoli, Nathalie Griesbeck

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Juurdepääsu haridussüsteemile ei lükata edasi rohkem kui ***kolm kuud*** alates kuupäevast, mil rahvusvahelise kaitse taotlus alaealise poolt või nimel esitati.	Juurdepääsu haridussüsteemile ei lükata edasi rohkem kui ***üks kuu*** alates kuupäevast, mil rahvusvahelise kaitse taotlus alaealise poolt või nimel esitati.

Or. en

Selgitus

Varane juurdepääs haridussüsteemile võib aidata lastel tajuda olukorda normaalsemana ja soodustab integratsiooni. Neil põhjustel tuleks juurdepääs haridussüsteemile tagada võimalikult kiiresti ja hiljemalt üks kuu rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisest alaealise poolt või nimel.

Muudatusettepanek 294
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Alaealistele ***pakutakse*** ettevalmistavat koolitust, sealhulgas keelekoolitust, kui see on vajalik, et hõlbustada nende juurdepääsu haridussüsteemile ja selles osalemist, nagu on sätestatud lõikes 1.	Alaealistele ***võib pakkuda*** ettevalmistavat koolitust, sealhulgas keelekoolitust, kui see on vajalik, et hõlbustada nende juurdepääsu haridussüsteemile ja selles osalemist, nagu on sätestatud lõikes 1.

Or. en

Selgitus

Ettevalmistavat koolitust tuleks pakkuda ainult siis, kui liikmesriik peab seda võimalikuks.

Muudatusettepanek 295
Jussi Halla-aho

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Kui lõikes 1 osutatud juurdepääs ***haridussüsteemile*** ei ole alaealise eriolukorra tõttu võimalik, ***pakub*** asjaomane liikmesriik talle muid haridusvõimalusi kooskõlas oma siseriikliku õiguse ja tavaga.	3. Kui lõikes 1 osutatud juurdepääs ***haridusele*** ei ole alaealise eriolukorra tõttu võimalik, ***võib*** asjaomane liikmesriik ***pakkuda*** talle muid haridusvõimalusi kooskõlas oma siseriikliku õiguse ja tavaga.

Or. en

Selgitus

Liikmesriikidel peaks olema lubatud mitte pakkuda haridusteenuseid, kui see tuleneb asjaoludest, mis ei ole nende kontrolli all.